

- FR** Four DOE3910
GUIDE D'INSTALLATION ET ENTRETIEN
- ES** Horno DOE3910
MANUAL DE INSTALACIÓN Y MANUTENCIÓN
- IT** Forno DOE3910
MANUALE PER L'INSTALLAZIONE E MANUTENZIONE
- EN** Oven DOE3910
GUIDE TO INSTALLATION AND MAINTENANCE
- DE** Ofen DOE3910
EINBAU- UND WARTUNGSANLEITUNG
- DA** Ovn DOE3910
INSTALLATION OG VEDLIGEHOELDELSES VEJLEDNING
- PT** Forno DOE3910
MANUAL DE INSTALAÇÃO E MANUTENÇÃO

De Dietrich 



FR	04
ES	16
IT	28
EN	40
DE	52
DA	64
PT	76

1 / A L' ATTENTION DE L'UTILISATEUR	
• Respect de l'environnement _____	5
• Consignes de sécurité _____	6
2 / INSTALLATION DE VOTRE APPAREIL	
• Encastrement du four _____	8
• Raccordement électrique _____	10
• Changement de cable d'alimentation _____	11
3 / ENTRETIEN ET NETTOYAGE DE VOTRE APPAREIL	
• Nettoyage de la porte	
◦ Démontage de la porte _____	12
◦ Remontage de la porte _____	12
• Retrait de la vitre de la porte _____	13
• Remplacement de la lampe du four _____	13
4 / EN CAS D'ANOMALIES DE FONCTIONNEMENT _____	14
5 / SERVICE APRES-VENTE _____	15

**Important**

Conservez cette notice d'utilisation avec votre appareil. Si l'appareil devait être vendu ou cédé à une autre personne, assurez-vous que la notice d'utilisation l'accompagne. Merci de prendre connaissance de ces conseils avant d'installer et d'utiliser votre appareil. Ils ont été rédigés pour votre sécurité et celle d'autrui.

A la réception de l'appareil, déballez-le ou faites le déballer immédiatement. Vérifiez son aspect général. Faites les éventuelles réserves par écrit sur le bon de livraison dont vous gardez un exemplaire.

• RESPECT DE L'ENVIRONNEMENT

– Les matériaux d'emballage de cet appareil sont recyclables. Participez à leur recyclage et contribuez ainsi à la protection de l'environnement en les déposant dans les conteneurs municipaux prévus à cet effet.

– Votre appareil contient également de nombreux matériaux recyclables. Il est donc marqué de ce logo afin de vous indiquer que les appareils usagés ne doivent pas être mélangés avec d'autres déchets. Le recyclage des appareils qu'organise votre



fabricant sera ainsi réalisé dans les meilleures conditions, conformément à la directive européenne 2002/96/CE sur les déchets d'équipements électriques et électro-

niques. Adressez vous à votre mairie ou à votre revendeur pour connaître les points de collecte des appareils usagés les plus proches de votre domicile.

– Nous vous remercions pour votre collaboration à la protection de l'environnement.

• **CONSIGNES DE SÉCURITÉ**

ATTENTION : Les parties accessibles de cet appareil deviennent très chaudes pendant le fonctionnement. Maintenez les petits enfants à distance. Faites très attention et ne pas toucher les éléments chauffants à l'intérieur du four. Tenez les enfants âgés de moins de 8 ans à l'écart s'ils ne sont pas constamment surveillés.

ATTENTION : Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou ayant un manque d'expérience ou de connaissances, s'ils sont correctement surveillés ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et s'ils se rendent compte des dangers encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les opérations de nettoyage et d'entretien ne doivent pas être effectuées par des enfants sans surveillance.

Pour le nettoyage des parties en verre, n'utilisez pas de produits abrasifs, ni de racles coupantes en métal qui pourraient rayer la surface et déterminer son éclatement.

ATTENTION : Pour éviter tout risque de chocs électriques, assurez-vous que l'appareil est hors tension avant de remplacer l'ampoule.

L'appareil n'est pas destiné à être mis en marche au moyen d'un temporisateur extérieur ou d'un système de commande à distance séparé.

Pour le nettoyage n'utilisez pas de jets de vapeurs.

Attention : pour un fonctionnement correct du système anti-retournement, montez d'abord la partie "A" en la tenant tournée vers le haut, comme indiqué sur la figure.



Il est très important que cette notice soit conservée avec l'appareil, dans le cas où il serait cédé à une autre personne.

Cet appareil a été conçu pour une utilisation non professionnelle de la part de particuliers à l'intérieur de maisons ; il est destiné à la cuisson et au réchauffement des aliments et il ne faut pas l'utiliser pour d'autres emplois.

L'installation du produit doit être effectuée par des installateurs compétents et qualifiés, connaissant les normes d'installation en vigueur.

Avant toute opération d'entretien ou de nettoyage, coupez le courant à l'appareil et attendez son refroidissement.

IMPORTANT : pendant la cuisson le four produit de l'air chaud ou de la vapeur, prêtez attention lorsque vous ouvrez la porte.

Le cordon d'alimentation de l'appareil ne doit pas être remplacé par l'utilisateur. Pour son remplacement adressez-vous exclusivement au personnel qualifié.

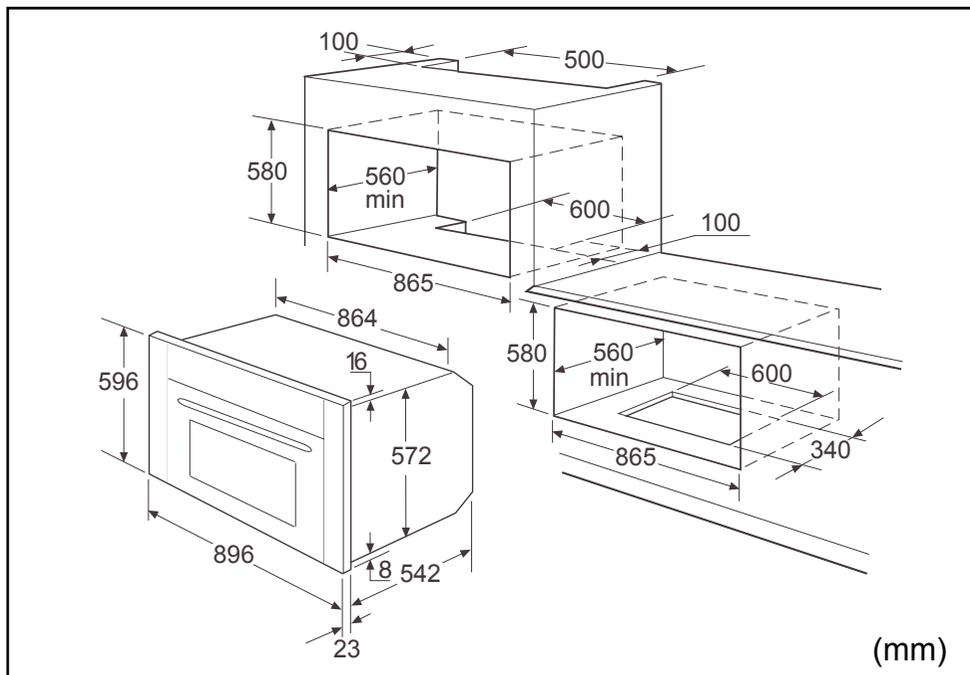
Ne recouvrez jamais le four avec des feuilles d'aluminium pour ne pas boucher les fentes et pour ne pas modifier l'échange thermique : cela provoque des dommages à l'émail.

Avant de commencer à utiliser le four pour cuisiner, veuillez enlever toutes pellicules de protection de la porte du four et réchauffer le four à vide à la température maximum pendant environ 45 minutes (élimination d'odeurs et fumées dues aux résidus d'usinage). Nettoyez ensuite soigneusement l'intérieur du four à l'eau et au savon, puis rincez-le attentivement sans exagérer avec la quantité d'eau qui pourrait pénétrer et provoquer des dommages aux composants internes.

Pour toute intervention de réparation, adressez-vous toujours à un Service Après-vente autorisé et exigez des pièces de rechange d'origine. Les réparations effectuées par un personnel non compétent peuvent provoquer des dommages.

Cet appareil est conforme aux Directives/Règlements :

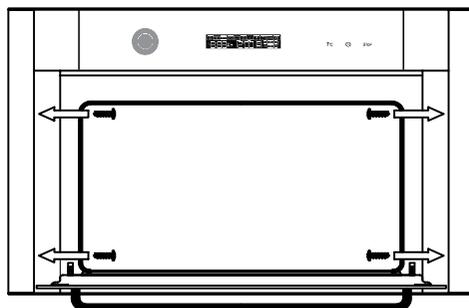
- 2006/95/CE (appareils à basse tension)
- 2004/108/CE (compatibilité électromagnétique)
- 1935/2004 (parties destinées à entrer en contact avec les denrées alimentaires)
- 2002/96/CE (DEEE)
- 2009/125/CE (EuP)
- 2011/65/CE (RoHS)
- 1907/2006 (REACH)



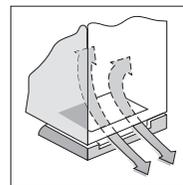
• ENCASTREMENT DU FOUR

Introduire le four dans la niche du meuble et poussez le contre les montants de meuble. Les dimensions du four et de la niche sont indiquées ci-dessous. Raccordez votre four au circuit électrique.

Fixer le four avec quatre vis à bois vissées dans les montants du meuble.



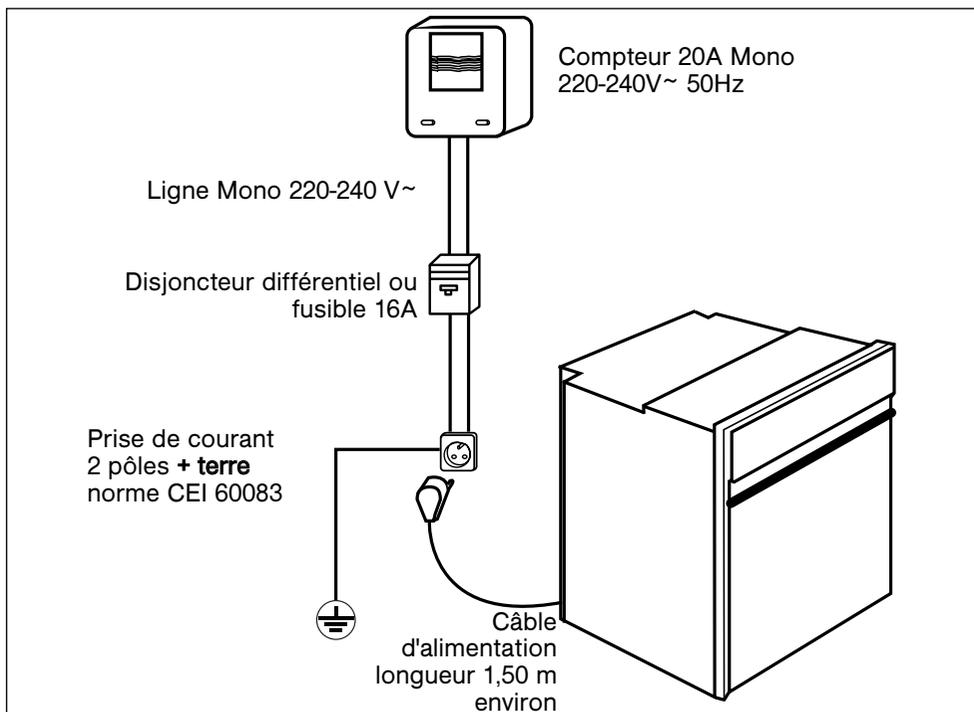
Pour permettre une arrivée d'air correcte et la libre circulation de l'air tout autour du four, le socle et le plan de base doivent être découpés selon le schéma ci-contre.



Veillez à ce que le four soit fixé de façon stable, (d'après les instructions données ci-dessus), et que les éléments électriques soient isolés de façon à ne pas venir en contact des éléments en métal.

Le matériau du meuble d'encastrement ou le revêtement de celui-ci doit résister à la chaleur.

 **Conseil**
Pour être assuré d'avoir une installation conforme, n'hésitez pas à faire appel à un spécialiste électroménager.



• RACCORDEMENT ELECTRIQUE

La sécurité électrique doit être assurée par un encastrement correct. Lors de l'encastrement et des opérations d'entretien, l'appareil doit être débranché du réseau électrique, les fusibles doivent être coupés ou retirés.

Le raccordement électrique est à réaliser avant la mise en place de l'appareil dans le meuble.

Vérifiez que:

- la puissance de l'installation est suffisante,
- les lignes d'alimentation sont en bon état,
- le diamètre des fils est conforme aux règles d'installation.

Votre four doit être branché avec un cordon d'alimentation (normalisé) à 3 conducteurs de 1,5mm² (1ph + 1N + terre) qui doivent être raccordés sur réseau 220-240V~ monophasé

par l'intermédiaire d'une prise de courant 1ph + 1 neutre + terre normalisée CEI 60083 ou d'un dispositif à coupure omnipolaire, ayant un ouverture minimum des contacts de 3 mm, conformément aux règles d'installation.

Attention

Le fil de protection (vert-jaune) est relié à la borne  de l'appareil et doit être relié à la terre de l'installation.

Dans le cas d'un branchement avec prise de courant, celle-ci doit être accessible après installation.

Le fusible de l'installation doit être de 16 ampères.

**Attention**

Notre responsabilité ne saurait être engagée en cas d'accident ou d'incident consécutif à une mise à la terre inexistante, défectueuse ou incorrecte.

Si l'installation électrique de votre habitation nécessite une modification pour le branchement de votre appareil, faites appel à un électricien qualifié.

Si le four présente une quelconque anomalie, débranchez l'appareil ou enlevez le fusible correspondant à la ligne de branchement du four.

• CHANGEMENT DE CÂBLE D'ALIMENTATION

- Le câble d'alimentation (H05 RR-F) doit avoir une longueur suffisante pour être raccordé au four à encastrer posé au sol devant le meuble.
- Pour cela l'appareil doit être déconnecté du réseau .
- Ouvrez la trappe située en bas à droite du capot arrière en dévissant les 2 vis, puis faites pivoter la trappe.
- Dénudez chaque fil du nouveau câble d'alimentation sur 12mm.
- Torsadez soigneusement les brins.
- Desserrez les vis du bornier et retirez le cordon d'alimentation à changer.
- Introduisez le câble d'alimentation par le côté du capot dans le serre-câble situé à droite du bornier.
- Tous les brins des fils d'alimentation doivent être emprisonnés sous les vis.
- Le fil de la phase sur la borne L.
- Le fil de terre couleur vert-jaune doit être relié à la borne .
- Le fil du neutre (bleu) sur la borne N.
- Vissez à fond les vis du bornier et vérifiez le branchement en tirant sur chaque fil.
- Fixez le câble au moyen du serre-câble situé à droite du bornier.
- Refermez la trappe à l'aide des 2 vis.

• NETTOYAGE DE LA PORTE

• Démontage de la porte



Attention

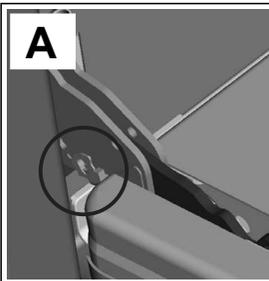
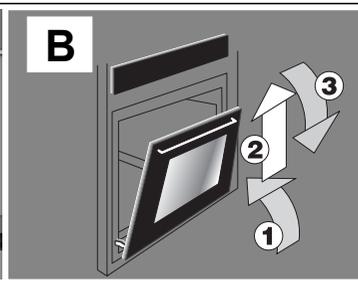
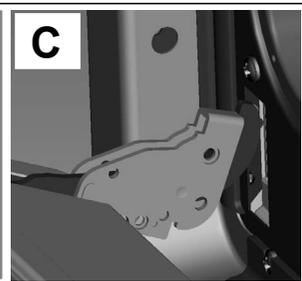
Avant de procéder au démontage de la porte, laissez refroidir l'appareil.



Attention

Ne pas utiliser de produits d'entretien abrasifs ou de grattoirs métalliques durs pour nettoyer la porte en verre du four, ce qui pourrait érafler la surface et entraîner l'éclatement du verre.

1. Ouvrir totalement la porte du four.
2. Soulever les chevalets dans la partie la plus basse des charnières (fig. A). De cette façon les ressorts des charnières restent bloqués. Fermer la porte en suivant la séquence 1, 2 et 3 (fig. B) pour la démonter (fig. C).

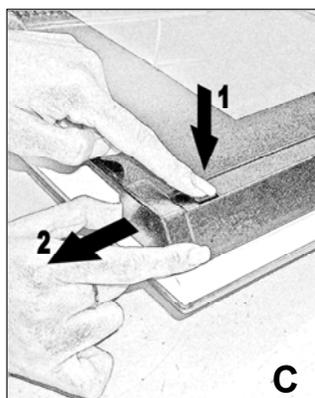
A**B****C**

Remontez la porte en exécutant à l'envers les opérations susdites.

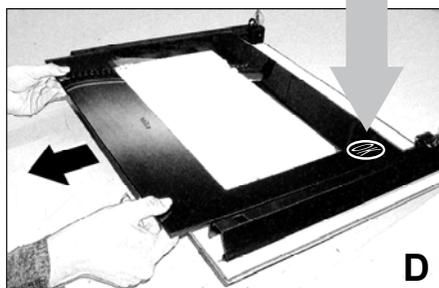
Retrait de la vitre de la porte

ATTENTION : pour votre sécurité, enlevez la porte du four avant de retirer la vitre.

Pour faciliter le nettoyage, retirez la vitre après avoir enlevé la porte du four. Il suffit d'enlever les deux systèmes de blocage supérieurs (fig. C) pour pouvoir faire glisser la vitre (fig. D). Après le nettoyage, remontez la vitre en remettant les systèmes de blocage et en contrôlant que toutes les parties sont bien fixées. Remontez ensuite la porte sur le four.



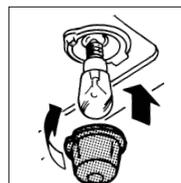
Maintenir le symbole (OK) en bas à droite.



Tous les verres utilisés pour cet appareil ont subi un traitement spécial de sécurité. Veiller à ne pas faire subir de chocs thermiques à la vitre; par exemple, ne jamais nettoyer la vitre lorsqu'elle est encore chaude.

• REMPLACEMENT DE LA LAMPE DU FOUR

Une fois que le four est débranché, desserrer le hublot de protection de l'ampoule et remplacer celle-ci par une autre identique indiquée pour les hautes températures (300°C / E14). Remonter le hublot et rebrancher le four.



Conseil

Pour dévisser le hublot et la lampe, utilisez un gant de caoutchouc qui facilitera le démontage.

Anomalies & solutions



Vous avez un doute sur le bon fonctionnement de votre four, ceci ne signifie pas forcément qu'il y a une panne. Dans tous les cas, vérifiez les points suivants :

Vous constatez que:	Les causes possibles:	Que faut-il faire ?
Votre four ne chauffe pas.	<ul style="list-style-type: none"> - Le four n'est pas branché. - Le fusible de votre installation est hors service. - La température sélectionnée est trop basse. 	<ul style="list-style-type: none"> - Branchez votre four. - Changez le fusible de votre installation et vérifiez sa valeur (16A). - Augmentez la température sélectionnée.
La lampe de votre four ne fonctionne plus.	<ul style="list-style-type: none"> - La lampe est hors service. - Votre four n'est pas branché ou le fusible est hors service. 	<ul style="list-style-type: none"> - Changez la lampe. - Branchez votre four ou changez le fusible.
Votre four émet des bips.	<ul style="list-style-type: none"> - En cours de cuisson. - En fin de cuisson. 	<ul style="list-style-type: none"> - La température de consigne de votre choix est atteinte. - Votre cuisson programmée est terminée.
Le ventilateur de refroidissement continue de tourner à l'arrêt du four.	<ul style="list-style-type: none"> - La ventilation fonctionne pendant 1 heure maximum après la cuisson, ou lorsque la température de votre four est supérieure à 125°C - Si pas d'arrêt après 1 heure. 	<ul style="list-style-type: none"> - Ouvrir la porte pour accélérer le refroidissement du four. - Faire appel au Service Après-Vente.

**Attention**

Les réparations sur l'appareil doivent être effectuées uniquement par des professionnels. Les réparations non effectuées dans les règles peuvent être source de dangers pour l'utilisateur. Dans tous les cas, si votre intervention n'est pas suffisante, contactez sans attendre le Service après-vente.

• INTERVENTIONS

Les éventuelles interventions sur votre appareil doivent être effectuées par un professionnel qualifié dépositaire de la marque. Lors de votre appel, mentionnez la référence complète de votre appareil (modèle, type, numéro de série). Ces renseignements figurent sur la plaque signalétique (fig. 1).

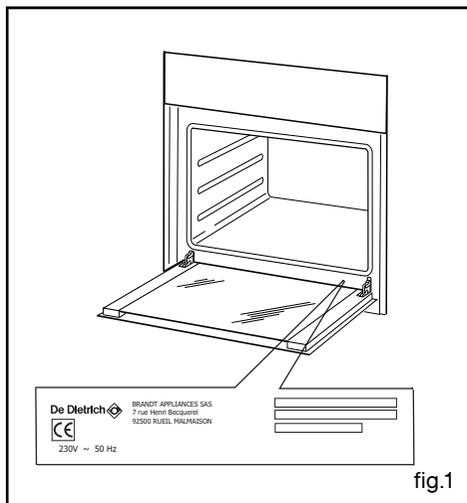


fig.1

PIÈCES D'ORIGINE

Lors d'une intervention d'entretien, demandez l'utilisation exclusive de **pièces détachées certifiées d'origine**.



• RELATIONS CONSOMMATEURS

• Pour en savoir plus sur tous les produits de la marque :

informations, conseils, les points de vente, les spécialistes après-vente.

• Pour communiquer :

nous sommes à l'écoute de toutes vos remarques, suggestions, propositions auxquelles nous vous répondrons personnellement.

> Vous pouvez nous écrire :

**Service Consommateurs
DE DIETRICH
BP 9526
95069 CERGY PONTOISE CEDEX**

> ou nous téléphoner au :

0892 02 88 04 *

0,34 € TTC / min à partir d'un poste fixe

Tarif en vigueur au 1er avril 2004

* Service fourni par Brandt Customer Services, société par actions simplifiée au capital de 25.000.000 euros, 5/7 avenue des Béthunes, 95310 Saint Ouen l'Aumône - RCS Pontoise 440 303 303

Brandt Appliances - société par actions simplifiée au capital de 10.000.000 euros RCS Nanterre 440 302 347.

1 / A LA ATENCIÓN DEL USUARIO	
• Respeto del medio ambiente _____	17
• Consignas de seguridad _____	18
2 / INSTALACIÓN DEL APARATO	
• Empotramiento _____	20
• Conexión eléctrica _____	22
• Cambio del cable de alimentación _____	23
3 / LIMPIEZA Y MANUTENCION	
• Limpieza de la puerta	
◦ Desmontaje de la puerta _____	24
◦ Remontaje de la puerta _____	24
• Desmontaje de los vidrios _____	25
• Sustitución de la bombilla del horno _____	25
4 / EN CASO DE ANOMALÍAS EN EL FUNCIONAMIENTO _____	26
5 / SERVICIO TÉCNICO _____	27

**Importante**

Conserve este manual con el aparato.

Si debe vender o ceder el aparato a otra persona, asegúrese de que el manual de utilización va con él. Por favor, lea estos consejos antes de instalar y utilizar el aparato. Han sido redactados pensando en su seguridad y la de los demás.

Cuando reciba el aparato, desembálelo o hágalo desembalar inmediatamente. Compruebe su aspecto general. Si tiene reservas que señalar, hágalo por escrito en el albarán de entrega y quédese con un ejemplar.

• RESPETO DEL MEDIO AMBIENTE

– Los materiales de embalaje de este aparato son reciclables. Participe en su reciclaje y ayude a proteger el medio ambiente llevándolos a los contenedores municipales previstos para ello.

– Su aparato también contiene muchos materiales reciclables. por lo que lleva este logotipo para indicarle que los aparatos viejos no se deben mezclar con otros residuos. De este modo, el reciclaje de los aparatos que organiza el fabricante se efectuará en óptimas condiciones, de acuerdo con la Directiva Europea 2002/96/CE sobre los residuos de equipos eléctricos y electrónicos. Consulte a su ayuntamiento o al vendedor para conocer los puntos de recogida de aparatos viejos más cercanos a su domicilio.

– Le agradecemos su colaboración en la protección del medio ambiente.



• **CONSIGNAS DE SEGURIDAD**

ATENCIÓN: Este aparato y sus partes accesibles alcanzan altas temperaturas durante el uso. Mantener lejos del mismo a los niños. Tener cuidado de no tocar los elementos de calentamiento dentro del horno. Mantener siempre alejados del aparato a los niños menores de 8 años sin la supervisión continua de un adulto.

ATENCIÓN: Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, como así también por personas sin experiencia ni conocimiento del aparato, sólo si están bajo una adecuada supervisión o han recibido instrucciones sobre el uso seguro del aparato y son conscientes de los peligros inherentes al mismo. No permita a los niños jugar con el aparato. Está prohibido que los niños efectúen las operaciones de limpieza y de mantenimiento sin una adecuada supervisión.

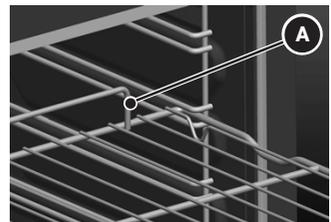
Para la limpieza de las partes de vidrio no utilizar productos abrasivos ni espátulas de metal con filo, ya que los mismos podrían rayar la superficie provocando el quebrantamiento del cristal.

ATENCIÓN: Cerciorarse que el aparato esté apagado antes de sustituir la lámpara para evitar el peligro de choque eléctrico.

Está prohibida la puesta en función del aparato mediante un temporizador externo o un sistema de mando a distancia separado.

No utilizar para la limpieza chorros de vapor.

Atención : para un funcionamiento correcto del sistema anti-vuelco introducir en primer lugar la parte “A” manteniéndola orientada hacia arriba como se ve en la figura.



En caso de cesión del aparato a otra persona es muy importante entregar este manual de instrucciones junto con el aparato.

Este aparato ha sido realizado para un uso no profesional en los hogares y está destinado a la cocción y el calentamiento de comidas. No utilizarlo para otros fines.

Encomendar la instalación del producto a instaladores competentes y cualificados, que conozcan las normas de instalación vigentes.

Antes del mantenimiento o la limpieza efectuar la desconexión eléctrica del aparato y esperar que se enfríe.

IMPORTANTE: durante las cocciones el horno produce aire caliente o vapor, prestar atención al abrir la puerta.

El usuario no podrá efectuar autónomamente la sustitución del cable de alimentación del aparato. Deberá para ello contactar siempre personal cualificado.

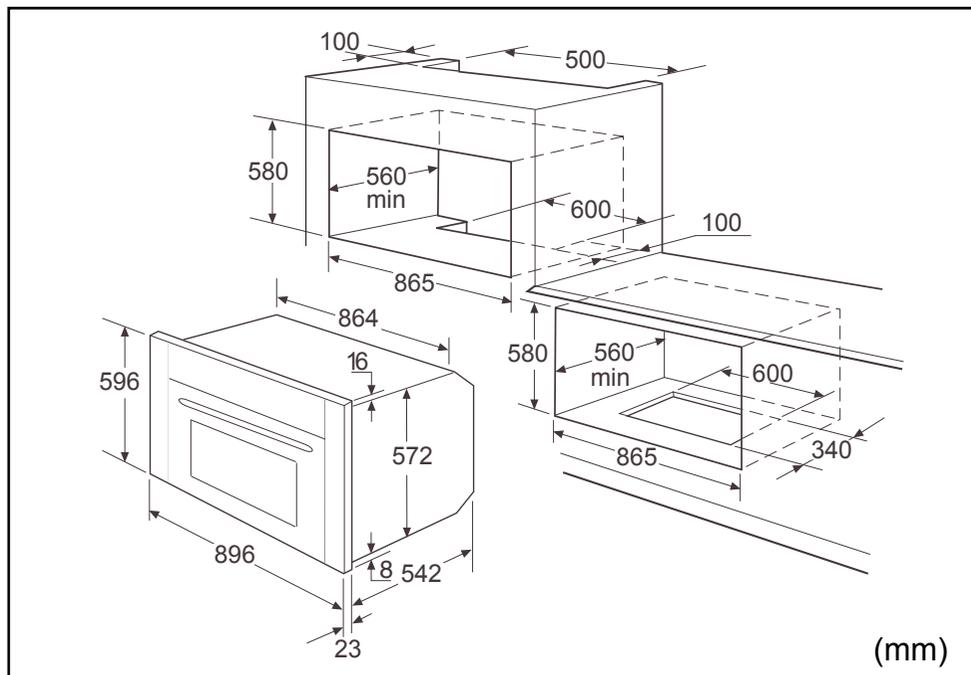
No recubrir nunca el horno con hojas de aluminio, de este modo se cierran las aberturas previstas y se altera el intercambio térmico regular, acarreado daños al esmalte.

Antes de iniciar la utilización del horno para las cocciones es necesario quitar eventuales películas de protección de la puerta del horno y calentar el horno vacío a la máxima temperatura durante aproximadamente 45 minutos (se eliminan así los olores y los humos causados por los residuos de fabricación). Limpiar luego bien el interior del horno con agua jabonosa y enjuagarlo bien (no introducir una cantidad exagerada de agua porque podría penetrar dañando los componentes internos).

Para eventuales reparaciones contactar siempre un Centro de Asistencia Técnica autorizado y exigir siempre repuestos originales. Las reparaciones efectuadas por personal no competente pueden ocasionar daños.

Este aparato respeta las siguientes Directivas/Reglamentos:

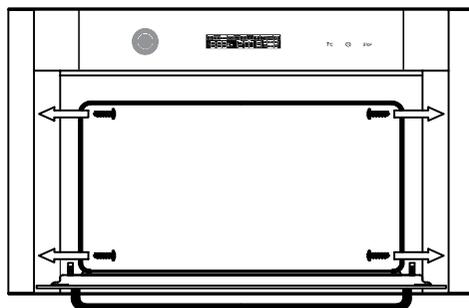
- 2006/95/CE (aparatos de baja tensión)
- 2004/108/CE (compatibilidad electromagnética)
- 1935/2004 (partes destinadas al contacto con alimentos)
- 2002/96/CE (RAEE)
- 2009/125/CE (EuP)
- 2011/65/CE (RoHS)
- 1907/2006 (REACH)



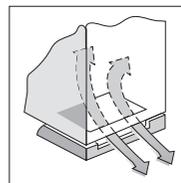
EMPOTRAMIENTO

Introduzca el horno en el hueco del mueble apoyándolo en la base y empujándolo hasta que llegue al tope. Para las dimensiones del horno y del hueco, ver figura sobre.

- Abrir la puerta, en los casos en que sea necesario, y fijar el horno con los cuatro tornillos para madera que tienen que ser enroscados a través de los orificios realizados en los montantes laterales del horno.



- El zócalo y el plano de apoyo donde está instalado el horno deben ser fresados como indica la de modo que consientan una segura toma de aire y permitan la circulación del mismo entorno al horno.



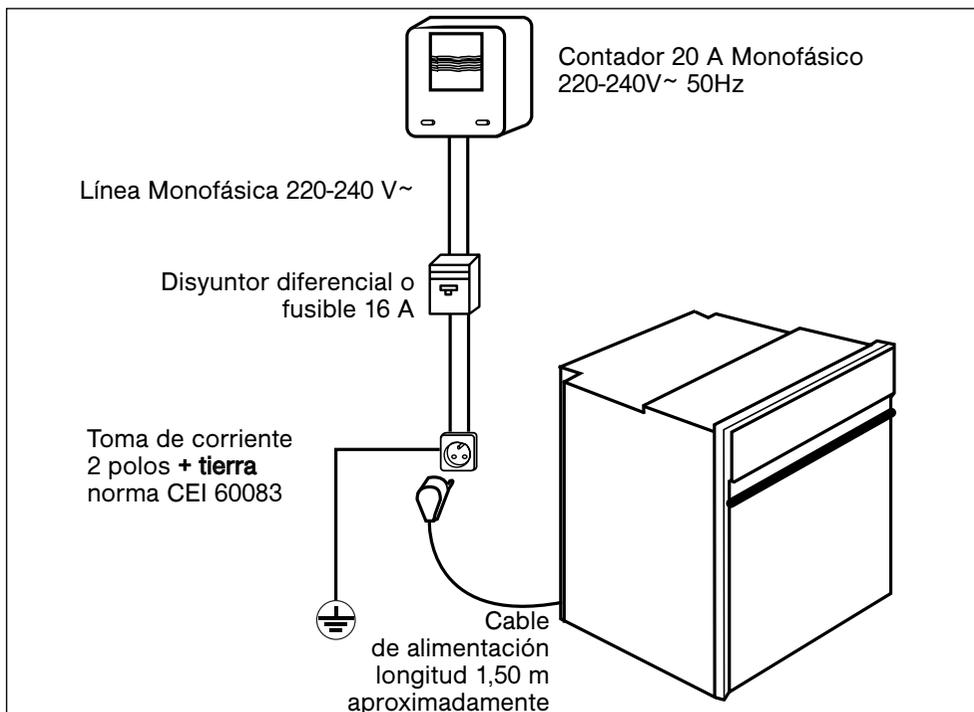
Es muy importante fijar firmemente el horno, como se ha indicado arriba, y que las partes eléctricas estén aisladas de modo que no puedan entrar en contacto con las partes metálicas.

Además, la cola que une el laminado al mueble debe resistir temperaturas no inferiores a 90°C, para evitar deformaciones o descoladuras del revestimiento.



Consejo

Para tener la seguridad de que la instalación es conforme, no dude en recurrir a un especialista en electrodomésticos.



• CONEXIÓN ELÉCTRICA

La seguridad eléctrica debe estar garantizada con un empotramiento correcto. Al efectuar la instalación y las operaciones de mantenimiento, el aparato deberá estar desconectado de la red eléctrica y los fusibles estarán cortados y quitados.

La conexión eléctrica se deberá realizar antes de colocar el aparato en el mueble.

Compruebe que:

- la potencia de la instalación es suficiente,
- las líneas de alimentación están en buen estado,
- el diámetro de los cables es conforme con las normas de instalación.

El horno debe estar conectado con un cable de alimentación (normalizado), con 3 conductores de 1,5mm² (1f + 1N + tierra) conectados a la red 220-240V~ monofásico

por medio de una toma de corriente 1f + 1 neutro + tierra normalizada CEI 60083 o de un dispositivo de corte omnipolar, con una apertura mínima de contactos de 3 mm, de acuerdo con las normas de instalación.



Atención

El cable de protección (verde-amarillo) va conectado al borne  del aparato y también hay que conectarlo a la tierra de la instalación.

En caso de que se conecte con una toma de corriente, ésta debe permanecer accesible una vez instalado el aparato.

El fusible de la instalación debe ser de 16 amperios.

**Atención**

No asumimos ningún tipo de responsabilidad en caso de accidente o incidente debido a una falta de conexión de toma de tierra o a una conexión defectuosa o incorrecta.

Si la instalación eléctrica de la habitación obliga a efectuar una modificación para poder conectar el aparato, llame a un electricista cualificado.

Si el horno presenta alguna anomalía, desconecte el aparato o quite el fusible correspondiente a la línea de conexión del horno.

• CAMBIO DEL CABLE DE ALIMENTACIÓN

- El cable de alimentación (H05 RR-F) debe ser lo suficientemente largo como para conectarlo al horno que vamos a empotrar cuando lo colocamos en el suelo delante del mueble. Para realizar esta operación, el aparato debe estar desconectado de la red.
- Abra la trampilla situada en la parte inferior derecha de la tapa trasera retirando los 2 tornillos y gírela.
- Pele 12 mm en de cada hilo del nuevo cable de alimentación.
- Trence cuidadosamente los filamentos.
- Afloje los tornillos de la placa de bornes y retire el cable de alimentación que se va a cambiar.
- Introduzca el cable de alimentación por el lado de la tapa, en el sujetacables situado a la derecha de la placa de bornes.
- Todos los filamentos de los hilos de alimentación deben quedar aprisionados bajo los tornillos.
- El hilo de la fase en el borne L.
- El hilo de tierra color verde-amarillo debe conectarse al borne .
- El hilo del neutro (azul) en el borne N.
- Enrosque a fondo los tornillos de la placa de bornes y compruebe la conexión tirando de cada hilo.
- Fije el cable utilizando sujetacables que se encuentra a la derecha de la placa de bornes.
- Cierre la trampilla con los 2 tornillos.

• LIMPIEZA DE LA PUERTA

• Desmontaje de la puerta



Atención

Antes de soltar el cristal, deje que el aparato se enfríe.

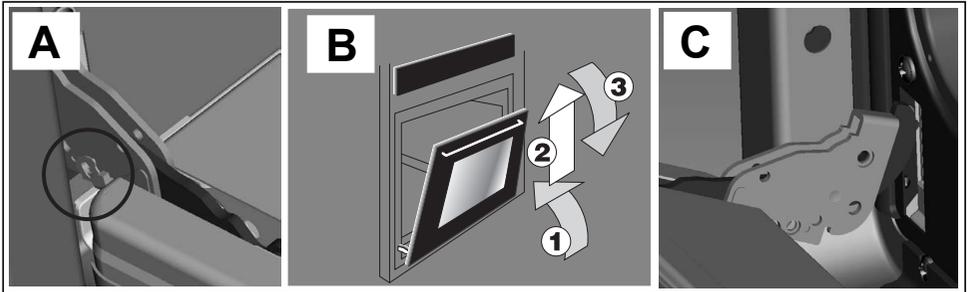


Atención

No utilice productos de limpieza abrasivos o estropajos duros para limpiar la puerta de vidrio del horno ya que podría arañar la superficie y provocar la rotura del vidrio.

1. Abrir totalmente la puerta del horno
2. Levantar los pernos de U en la parte inferior de la bisagra (fig. A). En este modo los resortes de las bisagras resultan bloqueados. Cerrando la puerta, siguiendo la secuencia 1, 2, 3 de la figura B, es posible quitarla del horno (fig.C).

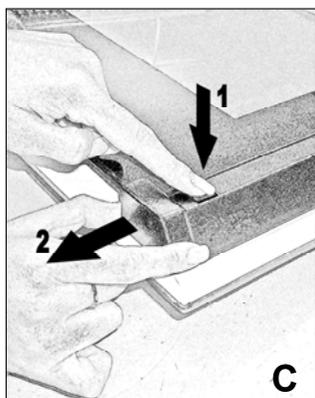
Para remontar la puerta efectuar al contrario las operaciones descritas.



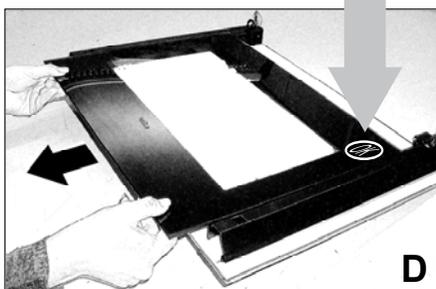
Desmontaje de los vidrios de la puerta

ATENCIÓN: para su seguridad, antes de desmontar los vidrios quitar la puerta del horno.

Para facilitar la limpieza, después de haber quitado la puerta del horno, se puede proceder al desmontaje de los vidrios. Para poder extraer los vidrios (fig. D), es suficiente quitar los dos bloques superiores (fig. C). Después de la limpieza remontar los vidrios recolocando los bloques y controlando que todas las piezas estén fijadas de manera correcta. Sólo sucesivamente remontar la puerta del horno.



Mantenga el símbolo (OK) en bajo a la derecha

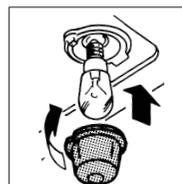


Todos los vidrios utilizados en este aparato fueron sometidos a un tratamiento especial de seguridad.

Les rogamos de no hacer sufrir shock térmicos a los vidrios, por ejemplo no efectuar nunca operaciones de limpieza de los vidrios cuando están calientes.

• Sustitución de la bombilla del horno

Desconecte eléctricamente el horno. Quite la cubierta de protección de cristal y desenrosque la bombilla. Sustitúyala con otra igual, resistente a altas temperaturas (300°C / E14). Vuelva a colocar la cubierta de cristal y conecte el horno.



Consejo

Para desenroscar la tulipa, utilizar un guante de goma que facilitará la tarea de desmontaje.

Problemas y soluciones



Aunque tenga una duda sobre el correcto funcionamiento del horno, esto no significa forzosamente que haya una avería. En todos los casos, compruebe los siguientes puntos:

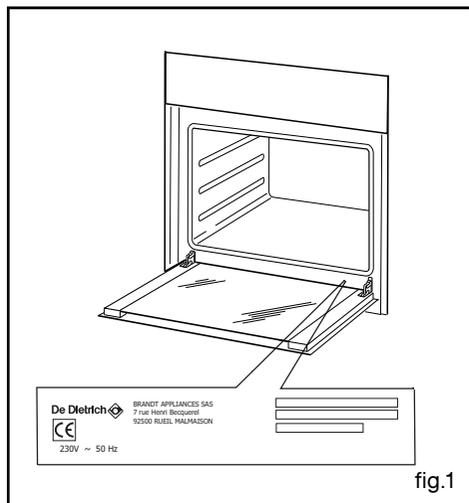
Usted se da cuenta de...	Las causas posibles:	¿Qué hay que hacer?
El horno no calienta.	<ul style="list-style-type: none"> - El horno no está conectado. - El fusible de la instalación está fuera de servicio. - La temperatura seleccionada es demasiado baja. - El modo "DEMO" está activo. 	<ul style="list-style-type: none"> - Conecte su horno. - Cambie el fusible de la instalación y compruebe su valor (16 A). - Aumente la temperatura seleccionada. - Salir del modo "DEMO".
La bombilla del horno ya no funciona.	<ul style="list-style-type: none"> - La bombilla está fundida. - El horno no está conectado o el fusible está fuera de servicio. 	<ul style="list-style-type: none"> - Cambie la bombilla. - Conecte el horno o cambie el fusible.
El horno emite pitidos.	<ul style="list-style-type: none"> - En curso de cocción. - Al final de cocción. 	<ul style="list-style-type: none"> - Se ha alcanzado la temperatura de consigna que había elegido. - La cocción programada ha terminado.
El ventilador de enfriamiento continúa funcionando cuando se para el horno.	<ul style="list-style-type: none"> - La ventilación funciona como máximo durante 1 hora después de finalizar la cocción, o cuando la temperatura del horno es superior a 125°C. - Si no se para al cabo de 1 hora. 	<ul style="list-style-type: none"> - Abrir la puerta para acelerar el enfriamiento del horno - Llame al Servicio Técnico.

Atención

Las reparaciones del aparato deben ser efectuadas únicamente por profesionales. Las reparaciones que no se hagan de acuerdo con las normas de la profesión constituyen un peligro para el usuario. En cualquier caso, si su intervención no es suficiente para solucionar el problema, póngase en contacto lo antes posible con el Servicio Técnico.

• INTERVENCIONES

Las intervenciones que se deban realizar deben ser efectuadas por un profesional cualificado autorizado por la marca. Cuando le llame, mencione la referencia completa del aparato (modelo, tipo y número de serie). Estas informaciones se encuentran en la placa de características (fig. 1).



PIEZAS ORIGINALES

Si se debe realizar una intervención de mantenimiento, pida que se utilicen exclusivamente **piezas de recambio certificadas originales**.



1 / ALL' ATTENZIONE DELL'UTENTE	
• Rispetto dell'ambiente _____	29
• Norme di sicurezza _____	30
2 / INSTALLAZIONE DEL VOSTRO APPARECCHIO	
• Incasso _____	32
• Collegamento elettrico _____	34
• Sostituzione del cavo di alimentazione _____	35
3 / MANUTENZIONE E PULIZIA DEL VOSTRO APPARECCHIO	
• Pulizia della porta	
◦ Smontaggio della porta _____	36
◦ Rimontaggio della porta _____	36
• Smontaggio dei vetri della porta _____	37
• Sostituzione della lampada del forno _____	37
4 / IN CASO DI ANOMALIE DI FUNZIONAMENTO _____	38
5 / SERVIZIO POST VENDITA _____	39

**Importante**

Conservare queste istruzioni d'uso con il vostro apparecchio. Se l'apparecchio dovesse essere venduto o ceduto ad altre persone, assicurarsi che sia accompagnato dalle sue istruzioni. Ti invitiamo a leggere attentamente questi consigli prima di installare e utilizzare l'apparecchio. Sono stati redatti per la sicurezza tua e di chi ti sta vicino.

Quando ricevete l'apparecchio, estraetelo dalla confezione immediatamente. Verificate le sue condizioni generali. Riportate per iscritto le eventuali rimostranze sul modulo di consegna di cui ne conserverete una copia.

• RISPETTO DELL'AMBIENTE

– I materiali di imballaggio di questo apparecchio sono riciclabili. Partecipa al riciclaggio e contribuisci alla tutela dell'ambiente gettando l'imballaggio negli appositi contenitori messi a disposizione dal tuo comune.

– Il vostro apparecchio contiene molti materiali riciclabili. Essi sono marcati con questo logo per indicare che gli apparecchi usati non devono essere smaltiti con i rifiuti urbani. Così facendo, il riciclaggio



degli apparecchi organizzato dal costruttore avverrà nelle migliori condizioni, conformemente alla direttiva europea 2002/96/CE relativa alla dispersione di apparecchi elettrici ed elettronici.

Rivolgiti al tuo comune o al tuo rivenditore per conoscere i punti di raccolta per apparecchi usati più vicini a casa tua.

– Ti ringraziamo per la tua collaborazione alla salvaguardia dell'ambiente .

• **NORME DI SICUREZZA**

ATTENZIONE: Questo apparecchio e le sue parti accessibili diventano molto caldi durante l'uso. I bambini piccoli dovrebbero essere tenuti lontani. Bisogna fare attenzione ed evitare di toccare gli elementi riscaldanti all'interno del forno. Tenere lontani i bambini inferiori agli 8 anni se non continuamente sorvegliati.

ATTENZIONE: Il presente apparecchio può essere utilizzato dai bambini a partire dagli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali oppure con mancanza di esperienza e di conoscenza se si trovano sotto adeguata sorveglianza oppure se sono stati istruiti circa l'uso dell'apparecchio in modo sicuro e se si rendono conto dei pericoli correlati. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate dai bambini senza sorveglianza.

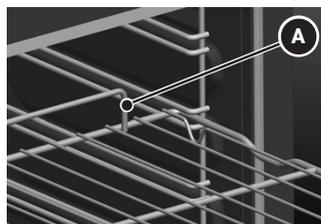
Per la pulizia delle parti in vetro non utilizzare né prodotti abrasivi né spatole di metallo taglienti in quanto potrebbero graffiare la superficie provocandone la frantumazione.

ATTENZIONE: Assicurarsi che l'apparecchio sia spento prima di sostituire la lampada per evitare la possibilità di scosse elettriche.

L'apparecchio non è destinato a essere messo in funzione per mezzo di un temporizzatore esterno oppure un sistema di comando a distanza separato.

Per la pulizia non utilizzare getti di vapore.

Attenzione: per un corretto funzionamento del sistema anti ribaltamento inserire prima la parte "A" tenendola rivolta verso l'alto come indicato in figura.



E' molto importante che questo libretto istruzioni sia conservato assieme all'apparecchiatura in caso di trasferimento ad altra persona.

Questo apparecchio è stato concepito per l'utilizzo non professionale da parte di privati all'interno di abitazioni ed è destinato alla cottura e al riscaldamento dei cibi, non utilizzarlo per altri scopi.

L'installazione del prodotto deve essere eseguita da installatori competenti e qualificati a conoscenza delle norme di installazione in vigore.

Prima della manutenzione o pulizia disinserire elettricamente l'apparecchio e attendere il raffreddamento.

IMPORTANTE: durante le cotture il forno produce aria calda o vapore, prestare attenzione all'apertura della porta.

Il cavo di alimentazione dell'apparecchio non deve essere sostituito dall'utente. Per la sostituzione rivolgersi esclusivamente a personale qualificato.

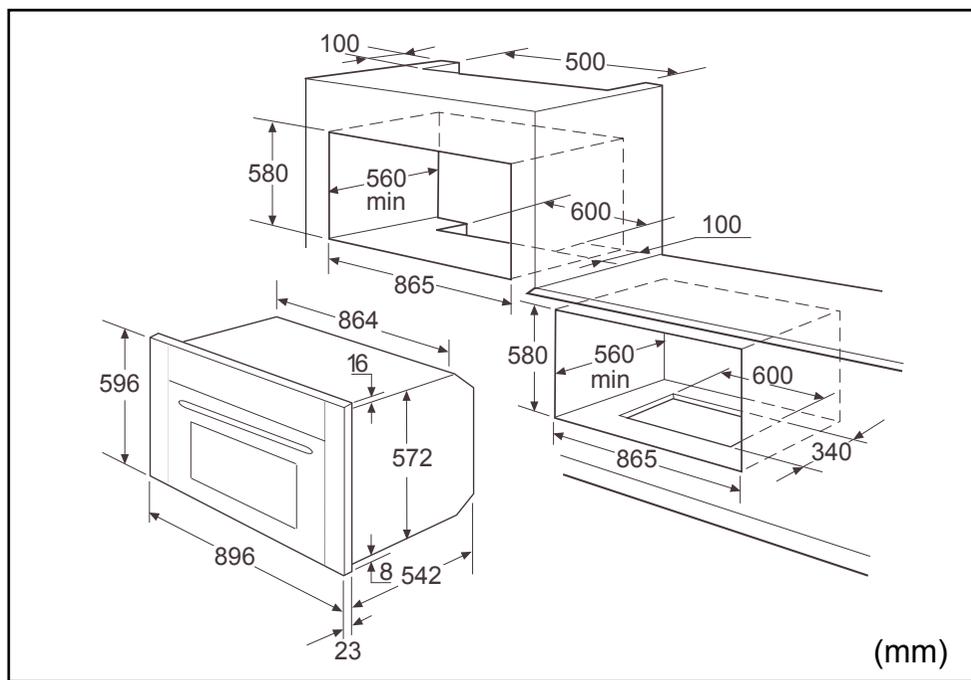
Non foderare mai il forno con fogli d'alluminio sia per non chiudere le asolature previste sia per non alterare il regolare scambio termico con conseguente danneggiamento dello smalto.

Prima di iniziare ad utilizzare il forno per cuocere è necessario rimuovere eventuali pellicole protettive della porta forno e riscaldare il forno a vuoto alla massima temperatura per circa 45 minuti (eliminazione di odori e fumo causati da residui di lavorazione). Pulire quindi accuratamente l'interno del forno con acqua saponata e risciacquarlo bene senza esagerare con il quantitativo d'acqua che potrebbe altrimenti penetrare e danneggiare componenti interni.

Per eventuali interventi di riparazione rivolgersi sempre ad un Centro di Assistenza Tecnica autorizzato ed esigere ricambi originali. Le riparazioni effettuate da personale non competente possono arrecare danni.

Questa apparecchiatura è conforme alle Direttive/Regolamenti:

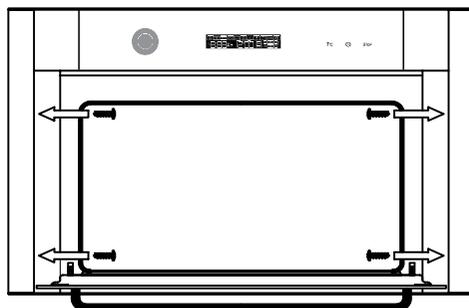
- 2006/95/CE (apparecchi in bassa tensione)
- 2004/108/CE (compatibilità elettromagnetica)
- 1935/2004 (parti destinate al contatto con le vivande)
- 2002/96/CE (RAEE)
- 2009/125/CE (EuP)
- 2011/65/CE (RoHS)
- 1907/2006 (REACH)



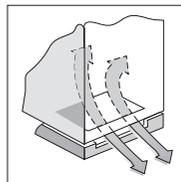
INCASSO

Introdurre il forno nell'apertura del mobile appoggiandolo sulla base e spingendolo fino alla battuta dei montanti laterali contro le spalle del mobile. Le dimensioni del forno e del vano sono indicate qui sopra.

- **Aprire la porta, dove necessario, e fissare il forno con quattro viti a legno che devono essere avvitate attraverso i fori dei montanti laterali del forno.**



- Lo zoccolo ed il piano base dove viene installato il forno devono essere fresati come in figura per permettere una sicura presa d'aria ed una libera circolazione di questa intorno al forno.

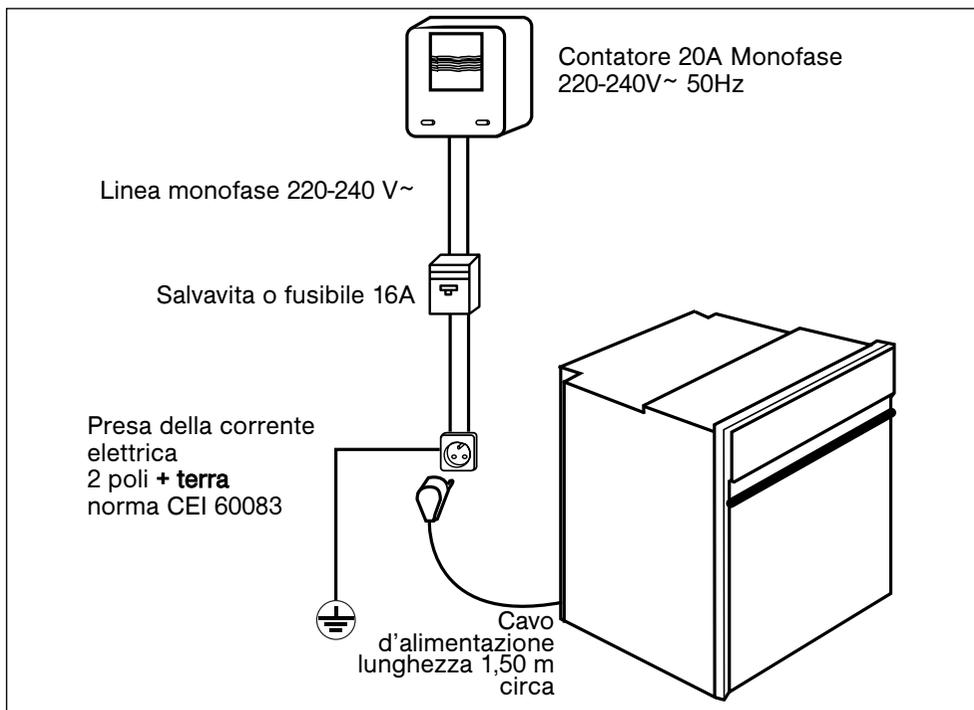


Attenzione che i forni siano fissati in modo assolutamente stabile, come indicato sopra e che le parti elettriche risultino isolate in modo tale da non entrare in contatto con le parti metalliche. Inoltre, il collante che unisce il laminato al mobile deve resistere a temperature non inferiori a 90°C per evitare deformazioni e scollature del rivestimento.



Consiglio

Per assicurarsi di avere eseguito una corretta installazione non esitate a rivolgervi ad un elettricista specializzato.



• COLLEGAMENTO ELETTRICO

La sicurezza elettrica deve essere garantita da un collegamento corretto. Durante il montaggio e le operazioni di manutenzione l'apparecchio deve essere disconnesso dalla rete elettrica e i fusibili devono essere staccati o rimossi

L'allacciamento elettrico va effettuato prima della collocazione dell'apparecchio nel mobile.

Verificare che:

- la potenza dell'impianto sia sufficiente,
- le linee dell'impianto elettrico siano in buone condizioni,
- il diametro dei fili sia conforme alle normative dell'impianto.

Il vostro forno deve essere collegato con un filo elettrico (a norma) a tre cavi di 1,5mm² (1f + 1N + terra) che devono essere collegati

alla rete elettrica 220-240V~ monofase tramite una presa di corrente 1f + 1 neutro + terra a norma CEI 60083 o di un dispositivo di interruzione omipolare, con apertura minima dei contatti di 3mm., in conformità alle regole dell'impianto elettrico.

Attenzione

Il filo di protezione (verde-giallo) è collegato al morsetto  dell'apparecchio e deve essere collegato alla terra dell'impianto elettrico.

Qualora sia collegato con una presa di corrente, essa deve essere accessibile anche dopo l'installazione.

Il fusibile dell'impianto deve essere di 16 ampères

**Attenzione**

La nostra responsabilità non sarà garantita in caso di incidente causato dalla mancanza di collegamento a terra, da un collegamento difettoso o non idoneo.

Se l'impianto elettrico della vostra abitazione richiede una modifica per il collegamento del vostro apparecchio rivolgetevi ad un elettricista qualificato.

Se il forno presenta una anomalia, scollegate l'apparecchio o rimuovete il fusibile corrispondente alla linea di collegamento del forno.

• SOSTITUZIONE DEL CAVO DI ALIMENTAZIONE

- Il cavo di alimentazione (H05 RR-F) deve essere abbastanza lungo per essere collegato al forno quando sia appoggiato per terra davanti al rispettivo vano.
L'apparecchio deve essere disconnesso dalla rete elettrica.
- Aprire lo sportellino situato in basso a destra del lato posteriore del telaio, svitando le 2 viti e facendo girare lo sportellino.
- Togliere il rivestimento di isolamento a tutti i fili del nuovo cavo elettrico per una lunghezza di 12 mm.
- Torcere accuratamente i fili in rame.
- Svitare le viti della morsettiera e rimuovere il filo elettrico da sostituire.
- Inserire il cavo elettrico dal lato del telaio nel ferma-cavo situato a destra della morsettiera.
- Tutti i fili del cavo elettrico devono essere compressi sotto le viti.
- Il filo di fase sul morsetto L.
- Il filo di terra colore verde-giallo deve essere collegato al morsetto .
- Il filo del neutro (blu) al morsetto N.
- Avvitare completamente le viti della morsettiera e verificare la correttezza del collegamento tirando un filo alla volta.
- Fissare il cavo tramite il ferma-fili situato a destra della morsettiera.
- Richiudere lo sportellino con le due viti.

• PULIZIA DELLA PORTA

• Smontaggio della porta



Attenzione

Prima di procedere alla pulizia del cristallo lasciate raffreddare l'apparecchio.

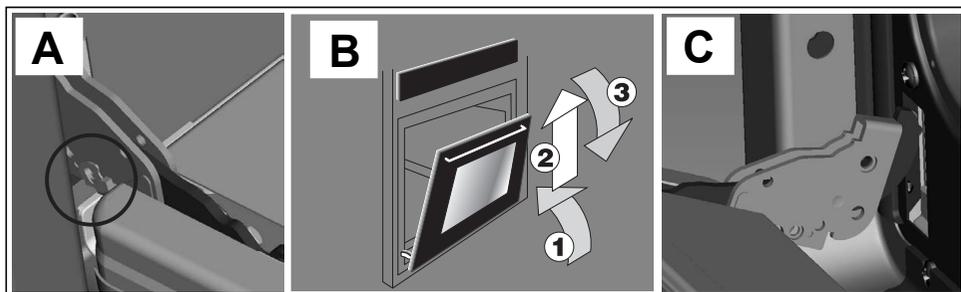


Attenzione

Non utilizzare prodotti aggressivi o spugne metalliche dure per pulire il vetro della porta del forno, ciò potrebbe graffiare la superficie e causare anche l'esplosione del vetro.

1. Aprire totalmente la porta forno
2. Alzare i cavallotti nella parte inferiore delle cerniere (fig. A). In questo modo le molle delle cerniere risultano bloccate. Chiudendo la porta, seguendo la sequenza 1, 2, 3 di figura B, è possibile rimuoverla dal forno (fig. C).

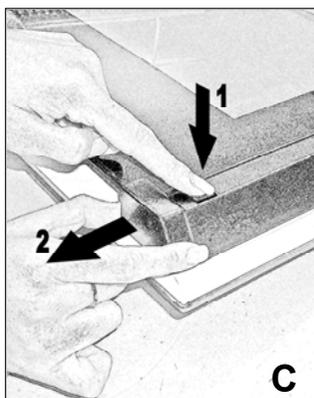
Per rimontare la porta eseguire all'inverso le operazioni descritte.



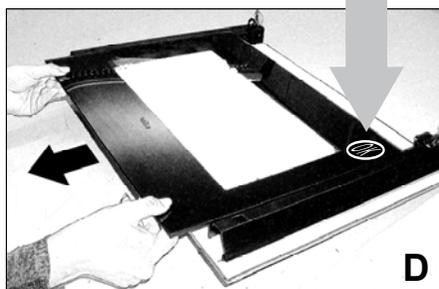
Smontaggio dei vetri della porta

ATTENZIONE: per la vostra sicurezza, prima di smontare i vetri togliere la porta dal forno.

Per facilitare la pulizia, dopo aver tolto la porta dal forno, si può procedere allo smontaggio dei vetri. E' sufficiente togliere i due blocchi superiori (fig. C) per poter sfilare i vetri (fig. D). Dopo la pulizia rimontare i vetri rimettendo i blocchi e controllando che tutte le parti siano fissate in modo corretto. Solo successivamente rimontare la porta sul forno.



Tenere il simbolo (OK) in basso a destra

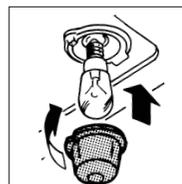


Tutti i vetri utilizzati in questo apparecchio hanno subito uno speciale trattamento di sicurezza.

Vi preghiamo di non far subire shock termici ai vetri, ad esempio non procedere mai ad operazioni di pulizia dei vetri quando sono caldi.

• Sostituzione lampada forno

Una volta disinserito elettricamente il forno, svitare la calotta di protezione in vetro e successivamente la lampada e sostituirla con altra uguale adatta ad alte temperature (300°C / E14). Rimontare la calotta in vetro e riattivare l'erogazione di energia.



Consiglio

Per svitare più facilmente la ghiera della lampada e la lampada stessa, utilizzare un guanto di gomma.

Problemi e soluzioni



Anche se ci sono dubbi sul corretto funzionamento del forno, ciò non significa che ci sia un guasto. In ogni caso, controllare i seguenti punti:

Se viene constatato che:	Le cause possibili:	Cosa bisogna fare?
Il forno non riscalda.	<ul style="list-style-type: none"> - Il forno non è collegato. - Il fusibile dell'impianto elettrico è guasto. - La temperatura scelta è troppo bassa. - La modalità "DEMO" è attiva. 	<ul style="list-style-type: none"> - Collegare il forno. - Sostituire il fusibile dell'impianto e verificarne il valore (16 A). - Aumentare la temperatura scelta. - Uscire dalla modalità "DEMO".
La lampada del forno non funziona più.	<ul style="list-style-type: none"> - La lampada è fuori uso. - Il forno non è collegato o il fusibile non funziona. 	<ul style="list-style-type: none"> - Sostituire la lampada. - Collegare il forno o sostituire il fusibile.
Il forno emette dei segnali acustici.	<ul style="list-style-type: none"> - Durante la cottura. - Alla fine della cottura. 	<ul style="list-style-type: none"> - La temperatura di riferimento scelta è stata raggiunta. - La cottura programmata è terminata.
La ventola di raffreddamento continua a girare dopo lo spegnimento del forno.	<ul style="list-style-type: none"> - La ventola funziona per un 1 ora al massimo dopo la cottura o quando la temperatura del forno è superiore a 125°C. - Se non si ferma dopo 1 ora. 	<ul style="list-style-type: none"> - Aprire la porta per accelerare il raffreddamento del forno. - Rivolgersi al Servizio Post Vendita.

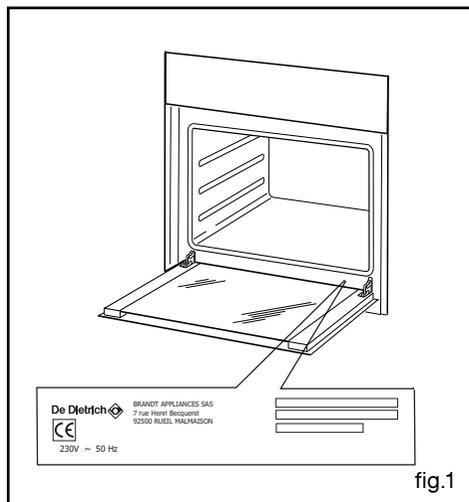


Attenzione

Le riparazioni sull'apparecchio devono essere effettuate esclusivamente da personale competente. Le riparazioni non effettuate secondo le regole possono essere fonte di pericolo per l'utente. In ogni caso, se il Suo intervento non è sufficiente, contattare subito il Servizio Post Vendita.

• INTERVENTI

Gli eventuali interventi sull'apparecchio devono essere effettuati da personale qualificato e autorizzato dalla ditta depositaria del marchio. Al momento della chiamata, comunicare i riferimenti dell'apparecchio (modello, tipo, numero di matricola). Queste informazioni sono riportate sulla targhetta segnaletica (fig. 1).



PEZZI DI RICAMBIO ORIGINALI

Nell'ambito di un intervento di manutenzione, richiedere esclusivamente l'utilizzo dei **pezzi di ricambio originali muniti di certificazione**.



1 / NOTICES TO THE USER	
• Caring for the Environment _____	41
• Safety instructions _____	42
2 / INSTALLING YOUR APPLIANCE	
• Build-in _____	44
• Electrical connection _____	46
• Changing the power supply cable _____	47
3 / CARING FOR AND CLEANING YOUR APPLIANCE	
• Cleaning the door	
◦ Disassembling the door _____	48
◦ Reassembling the door _____	48
• Disassembling of the door glasses _____	49
• Replacing the oven lamp _____	49
4 / TROUBLESHOOTING _____	50
5 / AFTER-SALES SERVICE _____	51

**Important**

Keep this user guide with your appliance. If the appliance is ever sold or transferred to another person, ensure that the new owner receives the user guide. Please become familiar with these recommendations before installing and using your oven. They were written for your safety and the safety of others.

When you receive the appliance, unpack it or have it unpacked immediately. Give it an overall inspection. Make note of any concerns or reservations on the delivery slip and make sure to keep a copy of this form.

• CARING FOR THE ENVIRONMENT

– This appliance's packing materials are recyclable. Recycle them and play a role in protecting the environment by depositing them in local authority containers provided for this purpose.

– Your appliance also contains many recyclable materials. It is therefore marked with this logo to indicate that used appliances



must not be mixed with other waste. Recycling of the appliances organised by your manufacturer will thus be undertaken in optimum conditions, in accordance with European directive 2002/96/CE

relating to electrical and electronic equipment waste. Contact your local council or your retailer to find out the drop-off points for used appliances that are nearest to your home.

– We thank you for your help in protecting the environment.

- **SAFETY INSTRUCTIONS**

WARNING: This appliance and its accessible parts become very hot during use. Young children must be kept well away from the appliance. Take care and do not touch the heating elements inside the oven. Unless they are supervised at all times, children younger than 8 years of age must be kept well away from the appliance.

WARNING: This appliance may be used by children from 8 years of age onwards and by persons with reduced physical, sensorial or mental capabilities, or who lack experience and knowledge so long as they are properly supervised or have been trained on how to use the appliance safely and are aware of the risks involved. Children must not play with the appliance. The appliance must not be cleaned or serviced by unsupervised children.

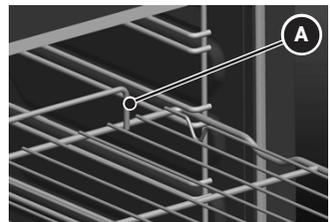
The glass parts must not be cleaned with abrasive products or sharp metal scrapers since these could scratch the surface and cause it to break.

WARNING: To avoid the risk of electric shock, make sure that the appliance has been switched off before you change the light bulb.

The appliance cannot be switched on by an external timer or a separate remote control.

Do not use jets of steam to clean the appliance.

Warning: to ensure that the anti-tipping system functions correctly, first insert part “A” and keep it pointing upwards as shown in the figure.



It is very important for this instruction booklet to be kept with the appliance if it changes hands.

This appliance has been designed for non-professional use by private individuals in their homes and its purpose is to cook and heat food. Do not use it for other purposes.

The appliance must be installed by a skilled and qualified installer who is familiar with the installation rules in force.

Before it is cleaned or serviced, the appliance must be disconnected from the electric power source and allowed to cool.

IMPORTANT: The oven produces hot air or steam during the cooking processes. Take great care when you open the door.

The electric power cable of the appliance must not be replaced by the user. It must only be replaced by a qualified electrician.

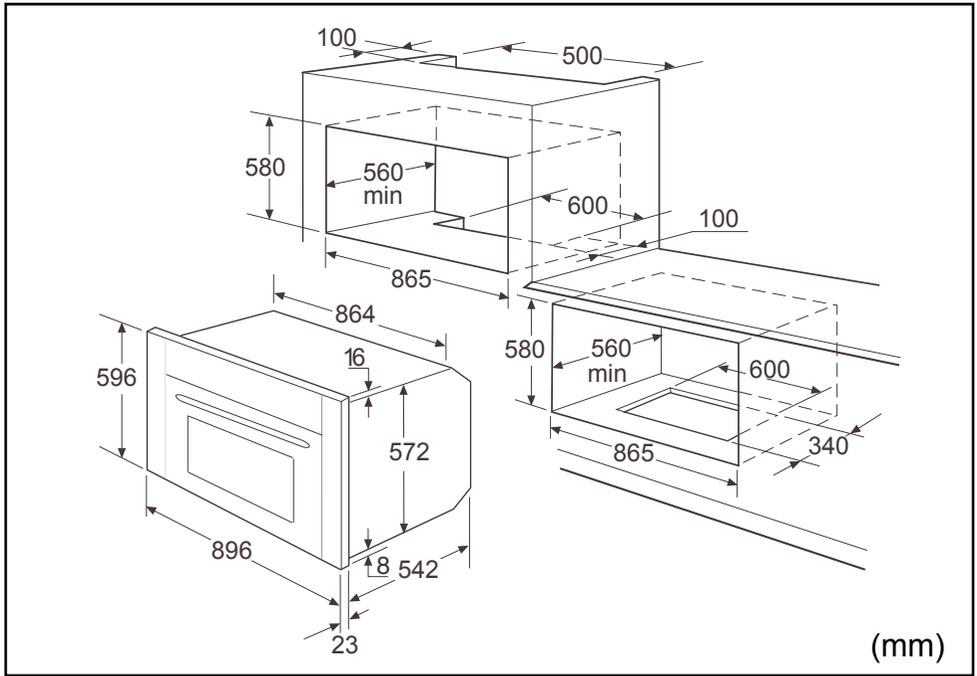
Never line the oven with aluminium foil. It could block the slots and prevent regular heat exchanges from taking place, consequently damaging the enamelled surface.

Before you start using the oven for cooking, you must remove the protective film from the oven door and heat the empty oven at maximum temperature for about 45 minutes (this will eliminate the odours and fumes created by manufacturing residues). After this, the oven must be thoroughly cleaned with soapy water and rinsed well, but do not use too much water as this could penetrate and damage the internal components.

Always call an authorized Technical Assistance Center and insist on original spare parts if repairs are required. Repairs made by incompetent persons could cause damage.

This appliance conforms to the following Directives/Regulations:

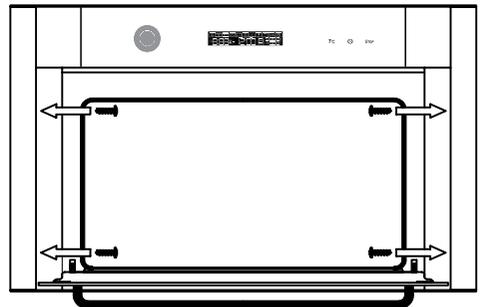
- 2006/95/EC (low voltage appliances)
- 2004/108/EC (electromagnetic compatibility)
- 1935/2004 (parts designed to contact food substances)
- 2002/96/EC (WEEE)
- 2009/125/EC (EuP)
- 2011/65/EC (RoHS)
- 1907/2006 (REACH)



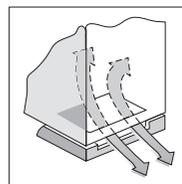
• BUILD-IN

Insert the oven into the opening of the furniture, resting it on the base and pushing it as far as the ledge of the side stanchions against the shoulder of the piece of furniture. For the dimensions of the oven see above.

- Open the door and fix the oven with four wood screws to be screwed up through the holes in the side stanchions of the oven



•The sides and the base surface where the oven is to be installed should be milled as shown in figure to allow a safe air intake and a free air circulation around the oven, thus granting its good operation and avoiding damages to the furniture.

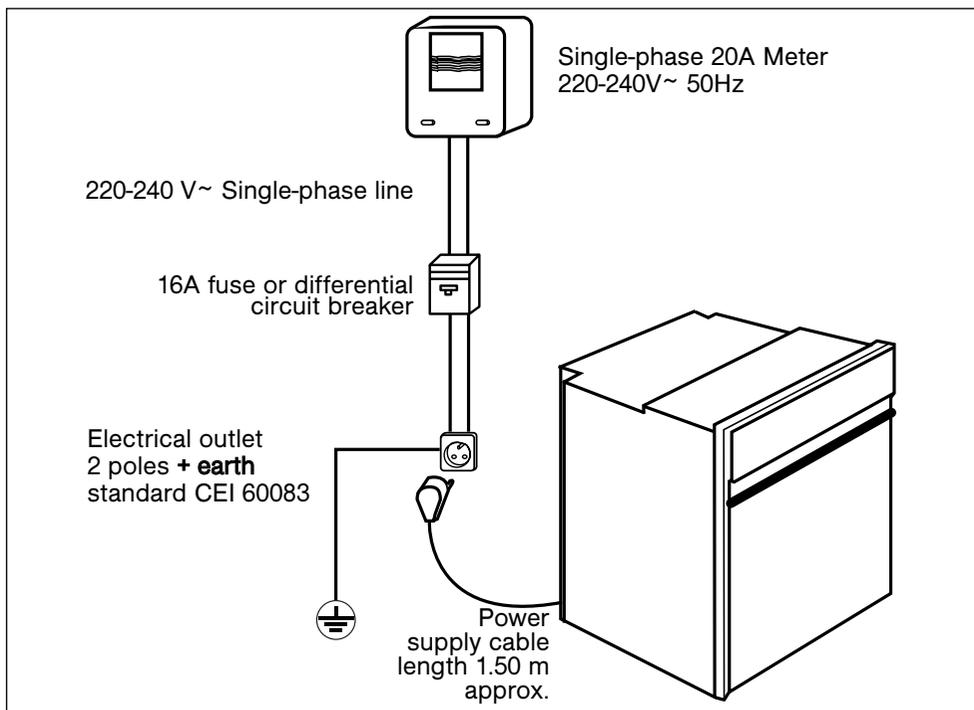


Pay attention to fix the ovens in an absolutely firm way, as above indicated, and to insulate the electrical elements in order to avoid an eventual contact with metallic parts.

Moreover, the bonding agent joining the rolled sections to the piece of furniture has to stand temperatures no lower than 90°C to avoid deformations and coating disjunction.

**Tip**

To be certain that you have properly installed your appliance, do not hesitate to call on a household appliance specialist.



• ELECTRICAL CONNECTION

The appliance must be fitted correctly to guarantee electrical safety. During fitting and maintenance operations, the appliance must be unplugged from the electrical grid. Fuses must be switched off or removed.

The electrical connections are made before the appliance is installed in its housing.

Ensure that:

- the electrical installation has sufficient voltage,
- the electrical wires are in good condition,
- the diameter of the wires complies with the installation requirements.

Your oven must be connected with a (standard) power cable with 3 conductors of 1.5mm² (1 live + 1 neutral + earth) which must be connected to a 220-240V~ single-phase

grid by means of a 1 live + 1 neutral + earth CEI 60083 standard power socket or via an all-poles cut-off device, with minimum opening between contacts of 3 mm, all-poles cut-off device in compliance with the installation rules.



Warning

The safety wire (green-yellow) is connected to the appliance's  terminal and must be connected to the earth terminal of the electric set-up.

If the connection is to an electric wall socket, it must remain accessible after installation. The fuse in your set-up must be 16 amperes.

**Warning**

We cannot be held responsible for any accident resulting from inexistent, defective or incorrect earthing.

If the electrical installation in your residence requires any changes in order to hook up your appliance, contact a professional electrician.

If the oven malfunctions in any way, unplug the appliance or remove the fuse corresponding to the sector where the oven is hooked up.

• CHANGING THE POWER SUPPLY CABLE

- The power cable (H05 RR-F) must be of sufficient length to be connected to the build-in oven while it sits on the floor in front of the cabinet.
- To do this the appliance must be disconnected from the electrical network.
- Open the inspection flap located at the lower right of the back cover by unscrewing the two screws, then pivot the inspection flap.
- Strip 12 mm along each wire of the new power cable.
- Carefully twist the strands together.
- Loosen the screws from the terminal board and remove the power cord to be replaced.
- Insert the power cable through the side of the cover into the cable clip located to the right of the terminal board.
- All the strands of the electrical wires must be secured tightly under the screws.
- The phase wire on the L terminal.
- The green-yellow coloured earth wire should be connected to the terminal .
- The neutral wire (blue) on the N terminal.
- Screw down tightly the screws on the terminal board and check the connection by pulling on each wire.
- Attach the cable with the cable clip located to the right of the terminal board.
- Close the inspection flap using the two screws.

• CLEANING THE DOOR

• Disassembling the door



Warning

Before removing the door, allow the appliance to cool down.

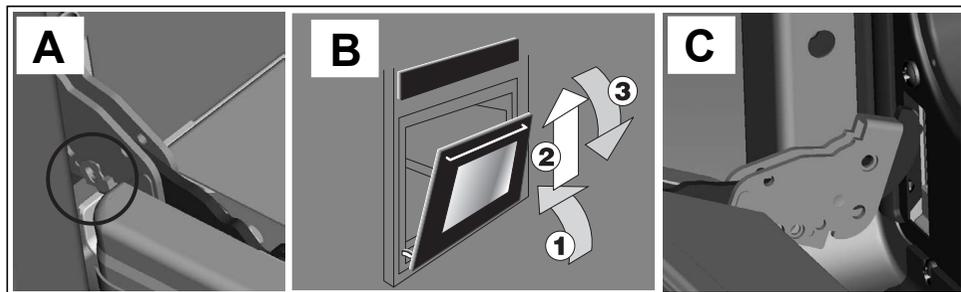


Warning

Do not use abrasive cleaning products or hard metallic scrapers for cleaning the oven's glass door, as they could scuff the surface and cause the glass to shatter.

1. Open the oven door completely
2. Lift up the U-bolts in the lower part of the hinges (fig. A). This way the springs of the hinges are blocked. By closing the door, following the sequence 1, 2 and 3 of figure B, it can be removed from the oven (fig.C).

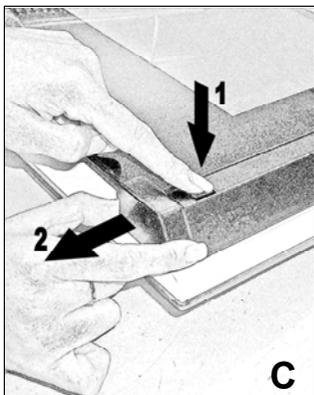
To remount the door, proceed with the operations described in reverse order.



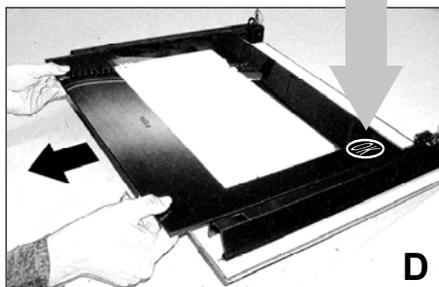
Disassembling of the door glasses

ATTENTION: for your safety, before removing the glasses you should remove the oven door.

To facilitate the cleaning, after having removed the door from the oven, you can proceed with the disassembly of the glass. Release the two upper blocks (picture C) so that the glass can be removed (picture D). After the cleaning you should reassemble the glass, replace the blocks and lock into position. Check that all components have been assembled correctly and then you can re-assemble the door onto the oven.



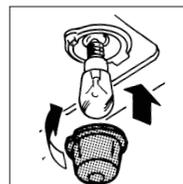
Please keep the (OK) symbol below on the right.



All the glasses used in this appliance has undergone a special safety treatment. Please never subject the glasses to thermal shock, for example never clean the glass when it is hot.

• REPLACING THE OVEN LAMP

Once the oven has been electrically disconnected, unscrew the glass protection cap and the bulb, replacing it with another one suitable for high temperatures (300°C / E14). Reassemble the glass cap and reconnect the oven.



Tip

To unscrew the view port and the light, use a rubber glove, which will make disassembly easier.

Problems &
Solutions

If you have a doubt about the correct functioning of your oven, this does not necessarily mean that there is a malfunction. In any event, check the following items:

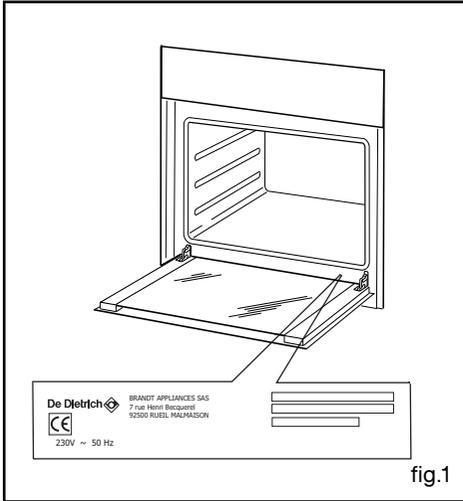
You observe that:	Possible causes:	What should you do?
The oven is not heating.	<ul style="list-style-type: none"> - The oven is not connected to the power supply. - Your fuse is out of order. - The selected temperature is too low. - "DEMO" mode is active. 	<ul style="list-style-type: none"> - Connect the oven. - Replace the fuse in your electrical set-up and check its capacity (16A). - Increase the selected temperature. - Exit "DEMO" mode.
The oven light is not working.	<ul style="list-style-type: none"> - The light is out of order. - The oven is not connected or the fuse is not working. 	<ul style="list-style-type: none"> - Replace the bulb. - Connect the oven or replace the fuse.
Your oven starts beeping.	<ul style="list-style-type: none"> - During cooking. - At the end of a cooking cycle. 	<ul style="list-style-type: none"> - The temperature recommended for your choice has been reached. - Your programmed cooking cycle is finished.
The cooling fan continues to operate after the oven stops.	<ul style="list-style-type: none"> - The fan should work for a maximum of one hour after cooking, or when the oven temperature is greater than 125°C. - If it does not stop after 1 hour 	<ul style="list-style-type: none"> - Open the oven door to cool down the oven faster. - Call the After-Sales Service Department.

**Warning**

Repairs to your appliance should only be made by a professional. Non-standard repairs may be a source of danger for the user. In all circumstances, if you cannot deal with a problem yourself, contact the after-sales service department without delay.

• SERVICE CALLS

Any repairs that are made to your appliance must be handled by a qualified professional authorised to work on the brand. When you call, mention your appliance's complete reference (model, type, serial number). This information appears on the manufacturer's nameplate (*fig.1*).



GENUINE REPLACEMENT PARTS

During maintenance work, request that only ***certified genuine replacement parts are used.***



1 / FÜR DEN BENUTZER	
• Umweltschutz _____	53
• Sicherheitshinweise _____	54
2 / EINBAU DES GERÄTS	
• Einbau _____	56
• Stromanschluss _____	58
• Austausch des Stromkabels _____	59
3 / PFLEGE UND REINIGUNG DES GERÄTS	
• Reinigung der Tür	
◦ Ausbau der Tür _____	60
◦ Wiedereinbau der Tür _____	60
• Abnahme des Scheiben von der Ofentür _____	61
• Austausch der Ofenlampe _____	61
4 / BEI BETRIEBSSTÖRUNGEN _____	62
5 / KUNDENDIENST _____	63

**Wichtig**

Diese Betriebsanleitung mit dem Gerät aufbewahren. Sollte das Gerät an eine andere Person verkauft oder veräußert werden, sichergehen, dass sie auch die Betriebsanleitung bekommt. Vor der Installation und Benutzung des Geräts sollten diese Hinweise zur Kenntnis genommen werden. Sie sind für die Sicherheit des Benutzers und anderer Personen verfasst worden.

Das Gerät bei Lieferung sofort auspacken oder auspacken lassen. Sein allgemeines Aussehen prüfen. Eventuelle Vorbehalte schriftlich auf dem Lieferschein vermerken, und ein Exemplar davon behalten.

• UMWELTSCHUTZ

– Die Verpackung des Gerätes kann wieder verwertet werden. Führen Sie es der Wiederverwertung zu und leisten Sie einen Beitrag zum Umweltschutz, indem Sie die Verpackung in den dazu bestimmten Containern Ihrer Gemeinde entsorgen.

– In das Gerät wurden viele wiederverwertbare Materialien eingebaut. Dieses Logo zeigt an, dass alte Geräte nicht mit anderen Abfällen zu mischen sind. Die vom Hersteller organisierte Wiederverwertung erfolgt unter optimalen Bedingungen unter Einhaltung der europäischen Richtlinie 2002/96/EG zu Abfällen aus elektrischen und elektronischen



Geräten. Fragen Sie in der Gemeindeverwaltung oder bei Ihrem Händler nach den Ihnen am nächsten gelegenen Sammelpunkten für Altgeräte.

– Wir danken für Ihren Beitrag zum Umweltschutz.

• SICHERHEITSHINWEISE

ACHTUNG: Dieses Gerät und seine zugänglichen Teile werden beim Gebrauch sehr heiß. Kleine Kinder müssen daher entfernt vom Gerät gehalten werden. Achten Sie darauf, nicht die Heizelemente im Inneren des Backofens anzufassen. Kinder unter 8 Jahren entfernt halten, wenn sie nicht ständig überwacht werden.

ACHTUNG: Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit reduzierten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnden Erfahrungen und Kenntnissen benutzt werden, wenn sie sich unter angemessener Überwachung befinden oder wenn sie zur sicheren Benutzung des Geräts angeleitet worden sind und sich der mit dem Gebrauch verbundenen Gefahren bewusst sind. Kindern nicht gestatten, mit dem Gerät zu spielen. Das Reinigen und die Pflege des Geräts dürfen nicht von Kindern ohne Überwachung ausgeführt werden.

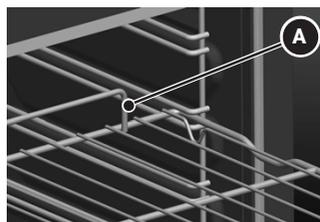
Für die Reinigung der Glasteile weder Scheuermittel noch schneidende Metallspachteln verwenden, weil diese die Oberfläche ankratzen und damit zum Zerschneiden führen könnten.

ACHTUNG: Sicherstellen, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor man die Glühbirne austauscht, um keinen elektrischen Schlag zu erleiden.

Das Gerät eignet sich nicht zur Benutzung mit einem externen Zeitschalter oder mit einer separaten Fernbedienung.

Zum Reinigen keinen Wasserdampf benutzen.

Achtung: Für die korrekte Funktion der Umkippsicherung zuerst den Teil "A" einschieben und ihn wie in der Abbildung gezeigt nach oben gerichtet halten.



Es ist wichtig zu beachten, dass man diese Gebrauchsanweisung zusammen mit dem Gerät aufbewahrt, wenn es an einen anderen Benutzer weitergegeben wird.

Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt, sondern es ist ein Haushaltsgerät, das sich für das Kochen und Erwärmen von Nahrungsmitteln eignet. Benutzen Sie es nicht für andere Zwecke!

Die Installation des Produkts muss durch zuständige und qualifizierte Installateure erfolgen, die auch die geltenden Installationsbestimmungen kennen.

Vor der Wartung oder der Reinigung muss das Gerät vom Netz getrennt werden und man muss abwarten, bis es ausgekühlt ist.

WICHTIG: Beim Backen erzeugt der Backofen Warmluft oder Dampf. Daher die Tür nur vorsichtig öffnen.

Das Gerätekabel darf nicht durch den Benutzer ausgetauscht werden. Zum Austauschen wenden Sie sich bitte immer nur an qualifiziertes Personal.

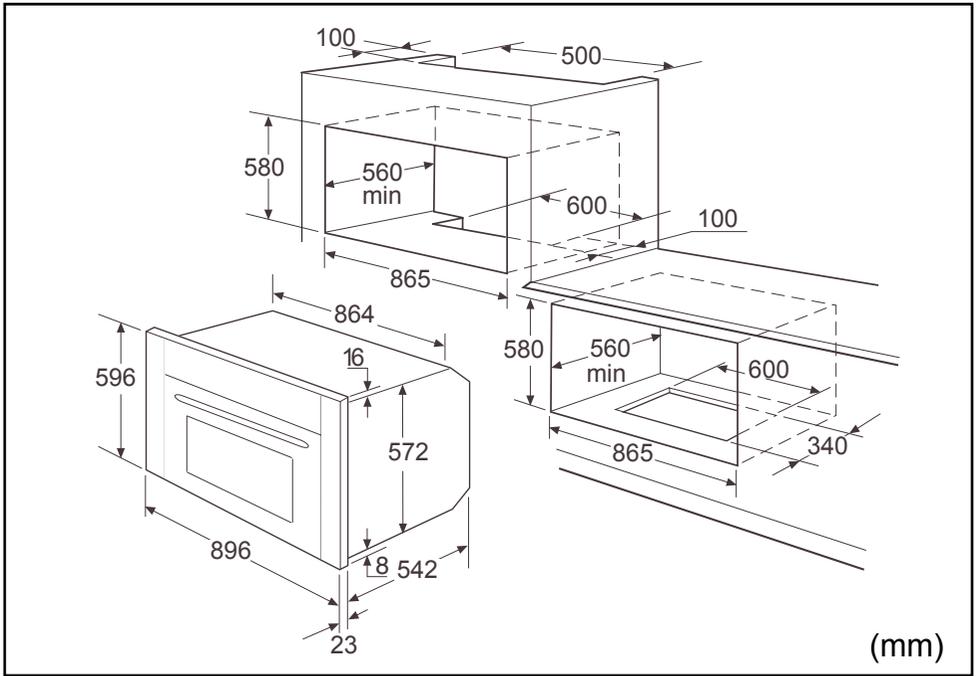
Den Backofen keinesfalls mit Aluminiumfolie auskleiden, um nicht die vorgesehenen Schlitze zu verschließen und nicht den regelmäßigen Wärmeaustausch zu beeinflussen, weil dadurch die Emaille beschädigt werden könnte.

Bevor man den Backofen zum ersten Mal einschaltet, ist die etwaige Schutzfolie von der Backofentür abzuziehen und der Backofen im leeren Zustand für circa 45 Minuten bei der Höchsttemperatur in Betrieb zu nehmen (Beseitigung von Gerüchen und Rauch, die durch Bearbeitungsreste verursacht werden). Den Backofen danach gründlich mit Seifenlauge waschen und gut nachspülen, aber ohne zu viel Wasser zu verwenden, das sonst eindringen und die internen Bestandteile beschädigen könnte.

Für etwaige Reparaturen müssen Sie sich immer an eine Kundendienststelle wenden und die Benutzung von Originalersatzteilen verlangen. Reparaturen, die von Personal ohne die erforderliche Kompetenz ausgeführt werden, können zu Schäden führen.

Dieses Gerät entspricht den folgenden Richtlinien/Verordnungen:

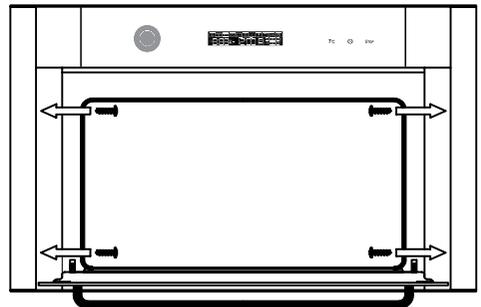
- 2006/95/EG (Niederspannungsgeräte)
- 2004/108/EG (elektromagnetische Verträglichkeit)
- 1935/2004 (Teile, die dazu bestimmt sind, mit Lebensmitteln in Kontakt zu kommen)
- 2002/96/EG (WEEE)
- 2009/125/EG (EuP)
- 2011/65/EG (RoHS)
- 1907/2006 (REACH)



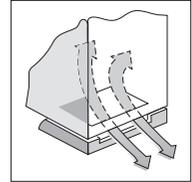
• EINBAU

Den Ofen in die Möbelöffnung einschieben, indem man ihn auf die Grundplatte aufsetzt und bis zum Anschlag der Seitenträger gegen das Möbelgestell schiebt. Bezüglich der Abmessungen des Ofens und des Hohlraumes siehe oben.

- Die Tür öffnen, falls erforderlich, und den Ofen mit vier Holzschrauben, die durch die Bohrungen der Seitenträger des Ofen eingeschraubt werden müssen, befestigen.



•Der Sockel und die Grundplatte, auf die der Ofen installiert wird, müssen, wie in angegeben, gefräst sein, um eine sichere Ansaugung der Luft und die freie Zirkulation derselben um den Ofen zu gestatten, wodurch ein guter Betrieb erreicht und Schäden an den Möbeln vermieden wird.

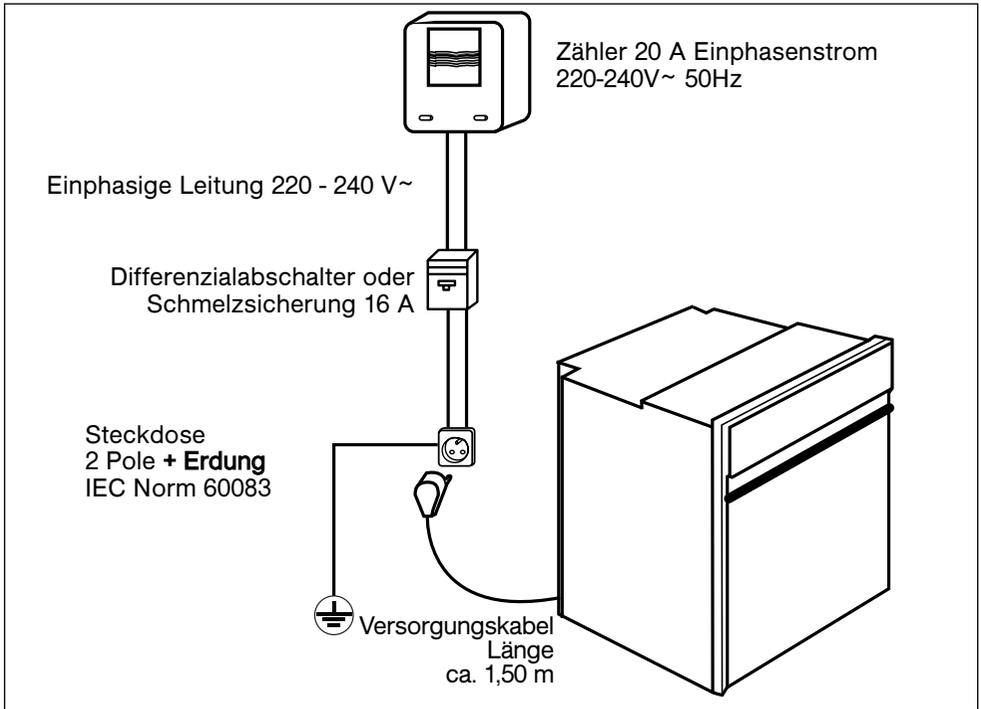


Es ist darauf zu achten, daß die Öfen, wie oben angegeben, absolut stabil befestigt sind und daß die elektrischen Teile derart isoliert sind, daß sie nicht mit den Metallteilen in Berührung kommen. Außerdem muß der Kleber, der das Laminat mit dem Möbel verbindet, einer Temperatur nicht unter 90°C widerstehen, um Verformungen und Abkleben der Verkleidung zu vermeiden.



Empfehlung

Sich von einem Fachmann für Haushaltsgeräte die Konformität der Installation bestätigen lassen.



• STROMANSCHLUSS

Die elektrische Sicherheit ist über korrekten Einbau sicher zu stellen. Bei Einbau und Wartungsvorgängen muss das Gerät vom Stromnetz getrennt, die Schmelzsicherungen müssen abgeschaltet oder herausgenommen werden.

Der Stromanschluss wird hergestellt, bevor das Gerät in das Möbel eingeschoben wird.

Prüfen, ob:

- die Leistung der Installation ausreicht,
- die Versorgungsleitungen in gutem Zustand sind,
- der Drähtequerschnitt mit den Installationsregeln übereinstimmt.

Der Backofen muss mit einem (genormten) Stromkabel mit 3 Leitern mit 1,5 mm² (1 Ph + 1 N + Erde) angeschlossen werden, die an das

einphasige 220 - 240 V~ Netz über eine Steckdose 1 ph + 1 N + Erdung nach ICE-Norm 60083 oder über eine omnipolare Abschaltvorrichtung, und einer Minimalöffnung der Kontakte von 3 mm, gemäß Installationsregeln angeschlossen sein müssen.



Achtung

Der Schutzdraht (grün-gelb) ist an die Klemme  des Geräts angeschlossen und muss mit der Erdung der Anlage verbunden sein.

Im Falle eines Anschlusses mit Steckdose muss diese auch nach der Installation des Gerätes zugänglich sein.

Die Schmelzsicherung der vorhandenen Anlage muss 16 Ampere aufweisen.



Achtung

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Zwischenfälle aufgrund nicht vorhandener oder nicht ordnungsgemäßer Erdung.

Wenn die Stromanlage der Wohnung für den Anschluss des Geräts geändert werden muss, sich an einen qualifizierten Elektriker wenden.

Wenn der Ofen irgendeine Störung aufweist, das Gerät vom Netz trennen oder die Sicherung für die Anschlussleitung des Geräts herausnehmen.

• AUSTAUSCH DES STROMKABELS

- Das Stromkabel (H05 RR-F) muss ausreichend lang sein, damit es an den einzubauenden und auf dem Boden vor dem Möbel stehenden Backofen angeschlossen werden kann. Hierfür muss das Gerät vom Netz getrennt werden.
- Das Fach unten rechts von der rückwärtigen Haube durch das Losschrauben von 2 Schrauben öffnen und die Klappe wegschwenken.
- Jeden Draht des neuen Stromkabels über 12 mm freilegen.
- Die Adern sorgfältig verdrehen.
- Die Schrauben des Klemmenhalters lockern und das auszutauschende Stromkabel entfernen.
- Das Stromkabel von der Seite der Haube in die Kabelklemme rechts vom Klemmenhalter einführen.
- Alle Adern der Stromkabel müssen von den Schrauben erfasst werden.
- Der Draht der Phase an die Klemme L.
- Der grün-gelbe Erdungsdraht muss an die Klemme  angeschlossen werden.
- Der Draht des Nulleiters (blau) an die Klemme N.
- Die Schrauben des Klemmenhalters festschrauben und den Anschluss durch Ziehen an jedem Draht überprüfen.
- Das Kabel mit der Kabelklemme rechts des Klemmenhalters fixieren.
- Das Fach wieder mit den 2 Schrauben schließen.

• REINIGUNG DER TÜR

• Ausbau der Tür



Achtung

Bevor die Clips von der Scheibe entfernt werden, das Gerät abkühlen lassen.



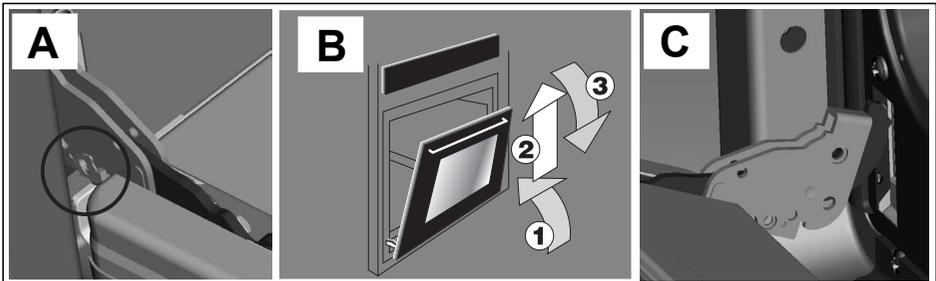
Achtung

Keine Scheuermittel oder harten Metallschaber zur Reinigung der Ofenglastür verwenden, da dies zu Kratzern auf der Oberfläche und u. U. zum Platzen des Glases führen kann.

1. Die Ofentür vollständig öffnen.

2. Die Bügelbolzen am unteren Teil der Scharniere anheben (Abb. A). Auf diese Weise sind die Scharnierfedern verriegelt. Schließen Sie die Tür in der Reihenfolge 1, 2 und 3 (Abb. B), um sie auszuhängen (Abb. C).

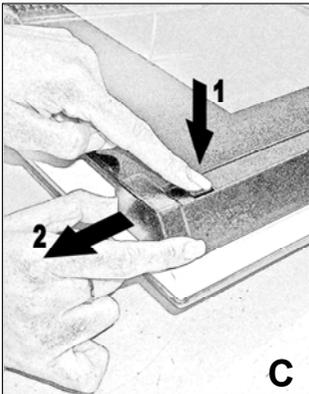
Um Die Tuer wieder aufzustellen folgen Sie die obengenannte Aktionen in umgekehrte reihenfolge.



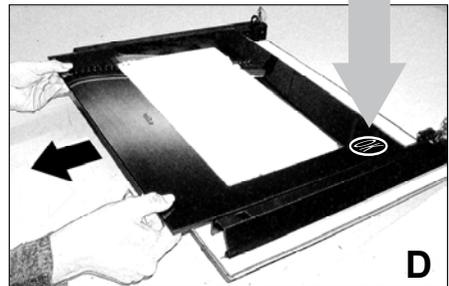
Abnahme der Scheiben von der Ofentür

ACHTUNG: Zur Sicherheit entfernen Sie die Ofentür, bevor Sie die Scheiben abnehmen.

Nach der Entfernung der Ofentür können zum besseren Reinigen die Scheiben abgenommen werden. Dazu einfach die oberen Blockierungen (Abb. C) entfernen, um die Scheiben herauszuziehen (Abb. D). Nach der Reinigung die Scheiben wieder einsetzen, mit den Blockierungen festmachen und nachprüfen, dass alle Teile korrekt befestigt sind. Erst dann die Ofentür wieder anbringen.



Das Symbol  unten rechts halten

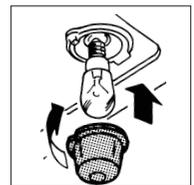


Alle in diesem Gerät verwendeten Gläser sind einer speziellen Sicherheitsbehandlung unterworfen worden.

Sorgen Sie dafür, dass die Glasscheiben keinen Wärmeschock erleiden, führen Sie zum Beispiel die Reinigungsvorgänge nie durch, wenn die Scheiben noch warm sind.

• AUSTAUSCH DER OFENLAMPE

Nachdem der Ofen elektrisch abgeschaltet ist, die Glasschutzkappe und dann die Birne ausschrauben und diese mit einer anderen, gleichfalls für hohe Temperatur vorgesehenen (300°C / E14). Die Glasschutzkappe wieder anbringen und die Stromversorgung wieder herstellen.



Empfehlung

Die Glasabdeckung und die Lampe lassen sich leichter herausdrehen, wenn ein Gummihandschuh getragen wird.

Probleme
& Lösungen

Wenn Sie Zweifel haben, ob der Backofen richtig funktioniert, bedeutet das nicht unbedingt, dass eine Störung vorliegen muss. Überprüfen Sie zunächst die folgenden Punkte :

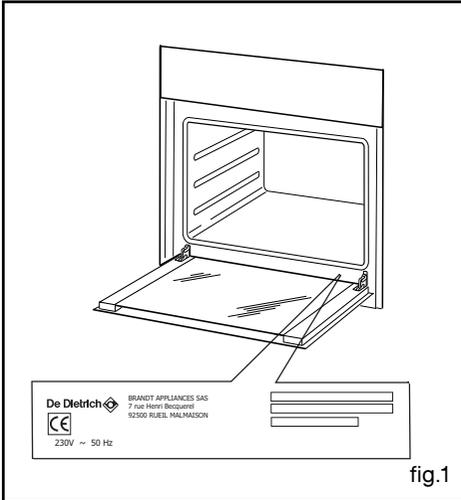
Sie stellen fest, dass...	Mögliche Ursachen:	Was ist zu tun?
Der Backofen heizt nicht.	<ul style="list-style-type: none"> - Der Backofen ist nicht angeschlossen. - Die Sicherung der Stromanlage funktioniert nicht. - Die gewählte Temperatur ist zu niedrig. - Der "DEMO"-Modus ist aktiv. 	<ul style="list-style-type: none"> - Ofen anschließen. - Die Sicherung der Stromanlage austauschen und ihren Wert prüfen (16 A). - Höhere Temperatur einstellen. - "DEMO"-Modus verlassen.
Die Lampe des Backofens funktioniert nicht mehr.	<ul style="list-style-type: none"> - Die Lampe ist außer Betrieb. - Der Backofen ist nicht angeschlossen oder die Sicherung ist außer Betrieb. 	<ul style="list-style-type: none"> - Glühbirne austauschen. - Ofen anschließen oder Sicherung austauschen.
Der Backofen gibt Signaltöne ab.	<ul style="list-style-type: none"> - Während des Garvorgangs. - Nach dem Garvorgang. 	<ul style="list-style-type: none"> - Die gewünschte Temperatur ist erreicht. - Der programmierte Garvorgang ist beendet.
Das Kühlgebläse läuft nach Abschalten des Backofens weiter.	<ul style="list-style-type: none"> - Das Gebläse läuft maximal 1 Stunde nach dem Garvorgang weiter oder wenn die Temperatur im Backofen über 125 °C liegt. - Der Ventilator schaltet sich nach 1 Stunde nicht aus. 	<ul style="list-style-type: none"> - Backofentür öffnen, um das Abkühlen des Backofens zu beschleunigen. - Den Kundendienst rufen.

 **Achtung**

Das Gerät ist nur von geschultem Fachpersonal zu reparieren. Unsachgemäße Reparaturen können eine Gefahr für den Benutzer darstellen. Wenn Sie die Störung nicht beheben konnten, auf jeden Fall sofort den Kundendienst rufen.

• REPARATURARBEITEN

Eventuelle Reparaturarbeiten an dem Gerät müssen von qualifiziertem Fachpersonal des Händlers vorgenommen werden. Bei Benachrichtigung des Kundendienstes die vollständigen Geräteangaben (Modell, Typ und Seriennummer) mitteilen. Diese Angaben sind dem Typenschild (*Abb. 1*) zu entnehmen.



ORIGINAL ERSATZTEILE

Bei Reparaturarbeiten darum bitten, dass ausschließlich **zertifizierte Original Ersatzteile** verwendet werden.



1 / A RÅD TIL BRUGEREN	
• Pas på miljøet _____	65
• Sikkerhedsanvisninger _____	66
2 / INSTALLATION AF APPARATET	
• Valg af placering _____	68
• Elektrisk forbindelse _____	70
• Udskiftning af forsyningskabel _____	71
3 / VEDLIGEHOLDELSE OG RENGØRING AF APPARATET	
• Rengøring af låge	
◦ Afmontering af låge _____	72
◦ Påmontering af lågen _____	72
• Afmontering af lagen glas _____	73
• Udskiftning af ovnlampe _____	73
4 / I TILFÆLDE AF DRIFTSFEJL _____	74
5 / KUNDESERVICE _____	75

**Vigtigt!**

Opbevar denne brugervejledning sammen med apparatet. Hvis apparatet skal sælges eller videregives til en anden person, skal du sørge for, at vedkommende får den med. Inden apparatet installeres og tages i brug, skal du læse vores råd og vejledning grundigt. De er udarbejdet for din sikkerhed og andre personers sikkerhed for øje.

Ved modtagelse af apparatet skal du straks pakke det ud eller få det pakket ud. Kontroller det overordnede udseende. Skriv eventuelle forbehold ned på følgesedlen, som du skal beholde en kopi af.

• PAS PÅ MILJØET

– Emballagematerialerne til dette apparat kan genbruges. Du kan sørge for dette og dermed være med til at beskytte miljøet ved at bortskaffe dem på genbrugspladsen.

– Apparatet indeholder ligeledes flere genanvendelige materialer. Dette angives med den illustrerede tegning for at vise, at brugte apparater ikke må blandes sammen med almindeligt husholdningsaffald.

Genvinding af apparaterne, som producenten organiserer, sker under de mest optimale betingelser i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2002/96/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr. Kontakt Rådhuset eller forhandleren for at få at vide, hvor brugte apparater skal afleveres.

– Vi takker for dit samarbejde med hensyn til at beskytte miljøet.



• SIKKERHEDSANVISNINGER

ADVARSEL: Dette apparat og dets tilgængelige dele bliver meget varme i forbindelse med brug. Små børn skal holdes på afstand. Undgå berøring af varmelegemerne i ovnen. Hold børn under 8 år på afstand, med mindre de er under konstant opsyn.

ADVARSEL: Dette apparat kan benyttes af børn over 8 år og af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale færdigheder eller med manglende erfaring og kendskab, hvis de er under passende opsyn eller er blevet oplært i brugen af apparatet på en sikker måde samt er blevet gjort opmærksom på de farer, der er forbundet hermed. Børn må ikke lege med apparatet. Børn må ikke foretage rengøring og vedligeholdelse uden opsyn.

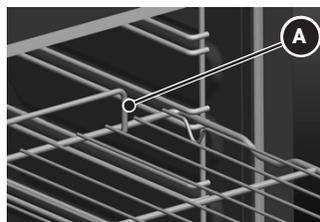
Rengør ikke glasdelen med hverken skurepulver eller spatel af skærende metal, idet de kan ridse overfladen og være årsag til, at den splintrer.

ADVARSEL: Kontrollér, at apparatet er slukket inden udskiftning af pæren for at undgå at få elektrisk stød.

Apparatet er ikke beregnet til tænding ved hjælp af en ekstern timer eller en separat fjernstyring.

Undgå rengøring med damprensere.

Advarsel: For at hindre fade osv. i at vippe, skal delen "A" indsættes først, idet den holdes løftet som vist i figuren.



Det er meget vigtigt at aflevere brugsanvisningen sammen med apparatet i tilfælde af overdragelse.

Dette apparat er udviklet til brug i private hjem og er beregnet til tilberedning og opvarmning af fødevarer. Apparatet må ikke benyttes til andre formål.

Installationen af apparatet skal udføres af autoriserede og kvalificerede installatører med kendskab til de gældende installationsstandarder.

Frakobl strømmen, og lad apparatet afkøle inden vedligeholdelse eller rengøring.

VIGTIGT: Vær opmærksom ved åbning af lågen, idet ovnen producerer varm luft eller damp i forbindelse med tilberedning.

Brugeren må ikke selv udskifte apparatets forsyningskabel. Udskiftningen må kun udføres af kvalificeret personale.

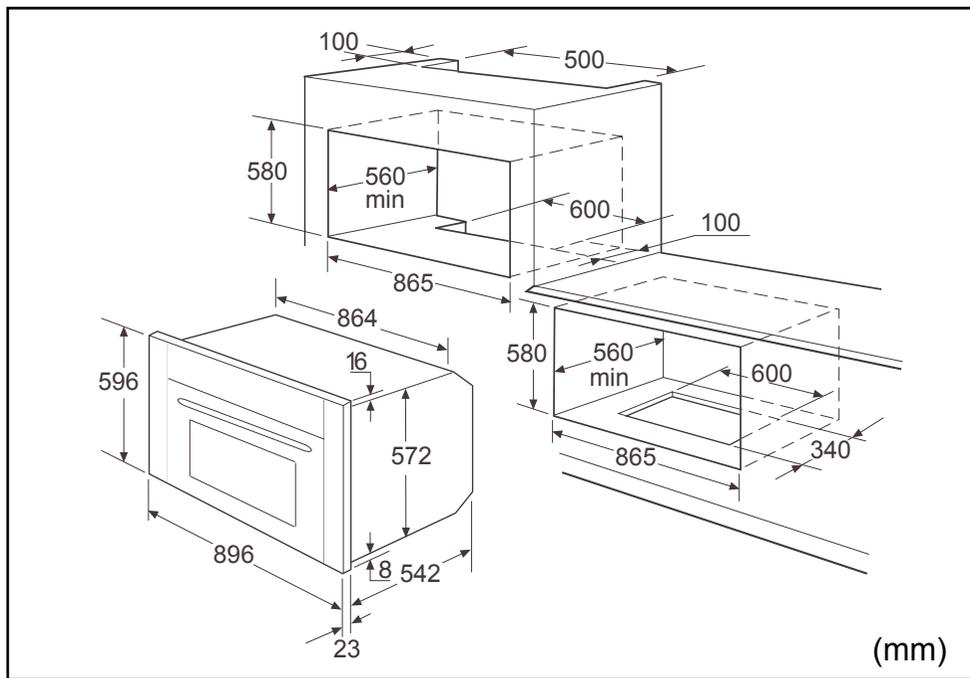
Tildæk aldrig ovnrummet med stanniol. Herved undgås lukning af udluftningsåbningerne og negativ påvirkning af varmevekslingen, hvilket kan beskadige emaljen.

Fjern eventuel beskyttelsesfilm fra ovnlågen, og opvarm ovnen til maks. temperatur i 45 minutter, inden ovnen tages i brug (for at fjerne lugt og røg som følge af rester fra produktionen). Rengør ovnrummet omhyggeligt med sæbevand, og skyl efter med en smule vand. Brug ikke for meget vand, idet det kan trænge ind og ødelægge de indvendige dele.

Kontakt altid et autoriseret servicecenter i tilfælde af eventuelle reparationer. Sørg for, at der benyttes originale reservedele. Uautoriserede reparationer indebærer risiko for skader.

Apparatet opfylder kravene i følgende direktiver/forordninger:

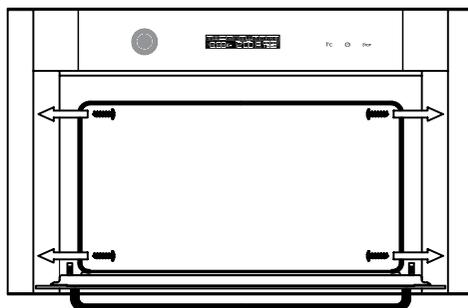
- 2006/95/EF (lavspænding)
- 2004/108/EF (elektromagnetisk kompatibilitet)
- 1935/2004 (materialer og genstande bestemt til kontakt med fødevarer)
- 2002/96/EF (WEEE)
- 2009/125/EF (EuP)
- 2011/65/EF (RoHS)
- 1907/2006 (REACH)



• VALG AF PLACERING

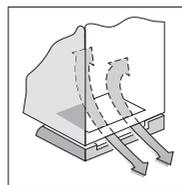
Anbring ovnen i køkkenelementets åbning, således at den hviler på basen. Pres herefter ovnen, således at ovnens sidestrukturer presses mod køkkenelementets øverste del. Vedrørende ovnens rumindhold og indbygningsmål henvises til afsnittet "Tekniske specifikationer"

Åben ovnlågen og blokér om nødvendigt ovnen ved at fastspænde de fire træskruer i hullerne på ovnens sidestrukturer. Anbring herefter beskyttelsespropperne på hullerne.



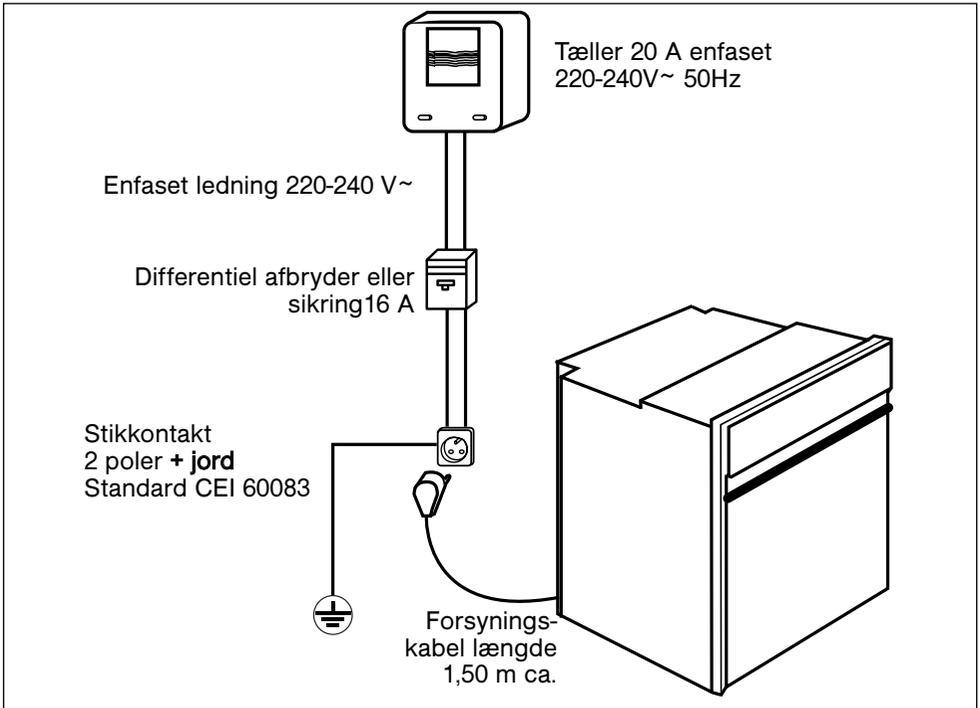
• Basen og basepladen, der er anbragt under ovnen, skal fræses i overensstemmelse med angivelserne . Herved sikres en korrekt ventilation og en korrekt luftcirkulation omkring ovnen, således at ovnen fungerer korrekt og køkkenelementerne ikke beskadiges.

Kontrollér, at ovnen er blokeret, således at den er fuldstændigt stabil som beskrevet ovenfor. Kontrollér endvidere, at de elektriske dele er isolerede, således at de ikke kan bringes i berøring med metaldele. Kontrollér endvidere, at trælimen tåler temperaturer på min. 90 °C. Herved undgås deformationer, samt at laminatbelægningen løsnes fra træet.



Gode råd

For at være sikker på, at installationen er lovlig, bør du kontakte en el-installatør.



• ELEKTRISK FORBINDELSE

Den elektriske sikring skal kontrolleres ved indbygning i et møbel. Ved indbygning og vedligeholdelse skal apparatet frakobles elnettet, og sikringerne skal udløses eller tages ud.

Den elektriske forbindelse skal udføres, inden apparatet sættes på plads i møblet.

Kontroller, at:

- Installationens forsyningskapacitet er tilstrækkelig.
- Fødeledningerne er i god stand.
- Ledningsdiameteren overholder installationsreglerne.

Oven skal tilsluttes et forsyningskabel (standard) med tre strømførende ledninger på 1,5mm² (1 fase + 1 N + jord), som forbindes til et ledningsnet 220-240V~ enfaset ved hjælp

af en stikkontakt 1 fase + 1 N + jord i henhold til standard CEI 60083 eller en omnipolær. Kontaktafstanden skal være min. 3 mm, afbryder i henhold til installationsreglerne.



Advarsel

Beskyttelsesledningen (grøn-gul) forbindes til apparatets klemkrue , og installationen skal have jordforbindelse.

Ved tilslutning ved hjælp af stikkontakt skal denne være tilgængelig efter installationen. Installationens sikring skal være på 16 A.

**Advarsel**

Vi er ikke ansvarlige for ulykker, som omfatter en manglende, defekt eller ukorrekt jordforbindelse.

Hvis den elektriske installation i hjemmet skal ændres eller tilpasses for at tilslutte apparatet, skal dette udføres af en uddannet elektriker.

Hvis der konstateres en beskadigelse, skal ovnen afbrydes, eller ovnens sikring fjernes.

• UDSKIFTNING AF FORSYNINGSKABEL

- Forsyningskablet (H05 RR-F) skal være så langt, at det kan forbindes med den indbyggede ovn, der er anbragt på gulvet foran møblet. Apparatet skal være frakoblet netværket.
- Åbn skydelemmen, der er anbragt nederst til højre for den bageste skærmplade, ved at løsne de to skruer, og drej skydelemmen.
- Strip hver tråd i det nye forsyningskabel i en afstand på ca. 12 mm.
- Sno trådene forsigtigt.
- Løsn skruerne fra klemskruerækken, og træk den forsyningsledning, som skal udskiftes, ud.
- Indsæt forsyningskablet i kappens side i den kabelklemme, som er anbragt til højre for klemskruerækken.
- Alle forsyningsledningens tråde skal være fastgjort under skruerne.
- Faseledning til klemskrue L.
- Jordledningen (grøn-gul) skal forbindes med klemskrue .
- Nulledningen (blå) til klemskrue N.
- Fastskrue klemskruerækkens skruer, og kontroller forbindelsen ved at trække i hver ledning.
- Fastgør kablet ved hjælp af kabelklemmen, som er anbragt til højre for klemskruerækken.
- Luk lemmen igen ved brug af de to skruer.

• RENGØRING AF LÅGE

• Afmontering af låge



Advarsel!

Lad apparatet køle af, inden du begynder at afmontere ruden.

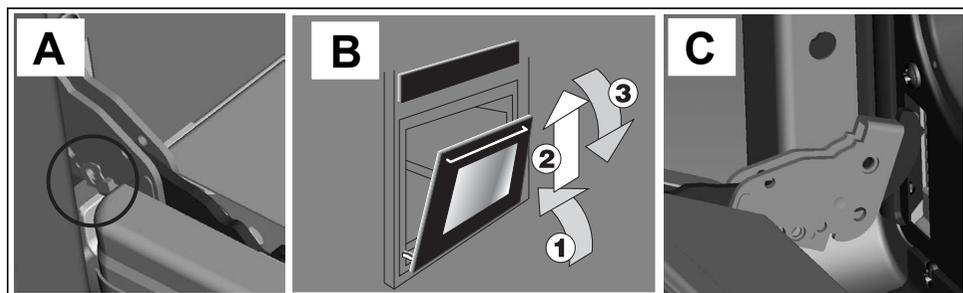


Advarsel!

Der må aldrig anvendes slibemidler, slibesvampe eller svampe af metal til rengøring af ovenlåger af glas, da dette kan ridse overfladen og måske føre til, at ruden sprænger.

1. Åben ovenlågen fuldstændigt.
2. Løft palerne i hængslernes nederste del (fig. A). Herved låses hængslernes fjedre. Luk lågen, og følg rækkefølgen 1, 2 og 3 (fig. B) for at fjerne den (fig. C)

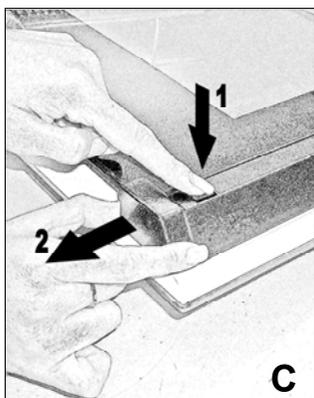
Montér lågen på ny ved at udføre ovennævnte indgreb i omvendt rækkefølge.



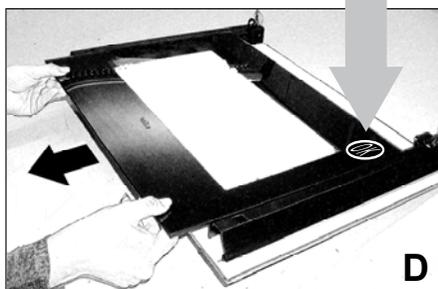
Afmontering af lågens glas

ADVARSEL: Af hensyn til sikkerheden skal ovnlågen fjernes inden afmontering af glassene.

Fjern ovnlågen og afmonter glassene for at forenkle rengøringen. Det er tilstrækkeligt at fjerne de to øverste blokeringsmekanismer (fig. C) for at fjerne glassene (fig. D). Monter glassene og blokeringsmekanismerne på ny efter rengøringen og kontrollér, at alle dele er fastgjort korrekt. Monter først herefter lågen på ovnen.



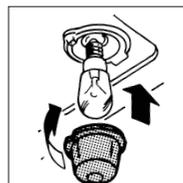
Sørg for, at symbolet (OK) er placeret nederst til højre



Glassene i apparatet har fået en særlig sikkerhedsbehandling. Det frarådes at udsætte glassene for termiske påvirkninger; eksempelvis rengøring af glassene, mens de stadig er varme.

Udskiftning af pæren i ovnlampen

Når strømmen er koblet fra ovnen, løsnes beskyttelseshætten af glas og herefter fjernes pæren. Pæren udskiftes med en pære af tilsvarende type, som er velegnet til høje temperaturer (300°C / E14). Monter herefter beskyttelseshætten påny og slut strøm til ovnen.



Gode råd

Brug en gummihandske til at skrue lampeglasset af og tage pæren ud for at lette afmonteringen.

Problemer & Løsninger



Du har et problem med ovnen, men det betyder ikke nødvendigvis, at der er fejl ved ovnen. Kontrollér altid følgende punkter:

Du har lagt mærke til, at...	Mulige årsager:	Hvad skal jeg gøre?
Ovnen varmer ikke op.	<ul style="list-style-type: none"> - Ovnen er ikke tilsluttet. - Installationens sikring er defekt. - Den valgte temperatur er for lav. - "DEMO" funktionen er aktiv. 	<ul style="list-style-type: none"> - Tilslut ovnen. - Udskift installationens sikring, og kontrollér dens værdi (16 A). - Øg den valgte temperatur. - Forlad "DEMO" funktion.
Ovnens lampe fungerer ikke.	<ul style="list-style-type: none"> - Pæren er defekt. - Ovnen er ikke tilsluttet, eller sikringen er defekt. 	<ul style="list-style-type: none"> - Udskift pæren. - Tilslut ovnen eller udskift sikringen.
Ovnen udsender nogle bilyde.	<ul style="list-style-type: none"> - Under bagning eller stegning. - Efter bagning eller stegning. 	<ul style="list-style-type: none"> - Den valgte temperatur er nået. - Den programmerede tilberedning er slut.
Køventilatoren fortsætter med at køre efter slukning af ovnen.	<ul style="list-style-type: none"> - Ventilationen fungerer i maks. 1 time efter bagning eller stegning, eller når ovnens temperatur overstiger 125° C. - Hvis den ikke standser efter 1 time. 	<ul style="list-style-type: none"> - Åbn ovndøren for at fremskynde nedkøling af ovnen. - Ring til Kundeservice.

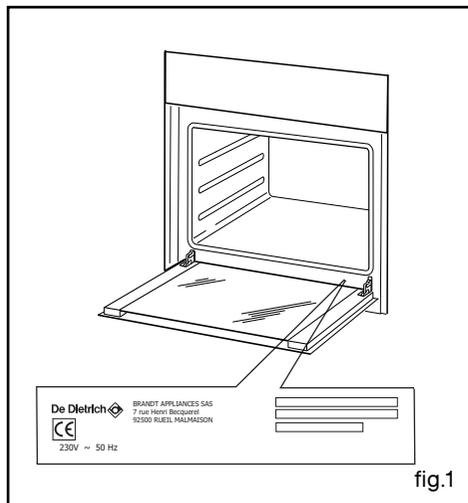


OBS

Reparationer af apparatet må kun udføres af kvalificerede teknikere. Reparationer, som ikke udføres i henhold til reglerne, kan være til fare for brugeren. Hvis du ikke selv kan afhjælpe fejlen, skal du i alle tilfælde straks kontakte Kundeservice.

• REPARATION

Eventuelle reparationer skal udføres af en professionel kvalificeret tekniker. Når du ringer, skal du referere til apparatets model, type og serienr. Disse oplysninger finder du på skiltet (fig. 1).



ORIGINALDELE:

I forbindelse med reparationer skal du anmode om, at der kun anvendes **originaldele**.



1 / INFORMAÇÕES DESTINADAS AO UTILIZADOR	
• Respeito pelo meio ambiente _____	77
• Normas de segurança _____	78
2 / INSTALAÇÃO DO SEU APARELHO	
• Encastramento _____	80
• Ligação eléctrica _____	82
• Substituição do cabo de alimentação _____	83
3 / MANUTENÇÃO E LIMPEZA DO SEU APARELHO	
• Limpeza da porta	
◦ Desmontagem da porta _____	84
◦ Montagem da porta _____	84
• Desmontagem dos vidros da porta _____	85
• Substituição da lâmpada do forno _____	85
4 / EM CASO DE ANOMALIAS DE FUNCIONAMENTO _____	86
5 / SERVIÇO PÓS-VENDA _____	87

**Importante**

Guarde este guia de utilização juntamente com o aparelho. Se o aparelho for vendido ou cedido a outra pessoa, tenha o cuidado de remeter igualmente o guia de utilização. Antes de instalar e de utilizar o aparelho, tome conhecimento dos presentes conselhos, pois estes foram elaborados para a sua segurança e a das outras pessoas.

Quando receber o aparelho, desembale-o ou mande-o desembalar imediatamente. Verifique o seu aspecto geral. Aponte as eventuais reservas por escrito na guia de remessa e guarde um exemplar da mesma.

• RESPEITO PELO MEIO AMBIENTE

– Os materiais de embalagem deste aparelho são recicláveis. Participe na reciclagem e contribua para a protecção do ambiente, colocando-os nos contentores disponibilizados pela câmara municipal para o efeito.

– O seu aparelho também contém vários materiais recicláveis. Daí que tenha este logótipo para lhe indicar que os aparelhos usados não devem ser misturados com os outros detritos. Assim, a reciclagem de aparelhos usados do fabricante será realizada nas melhores condições, em conformidade com a Directiva Europeia 2002/96/CE em matéria de equipamentos eléctricos e electrónicos. Consulte a sua



câmara municipal ou o seu revendedor quanto aos pontos de recolha dos aparelhos usados mais próximos da sua habitação.

– Obrigado pela sua colaboração na protecção do meio ambiente.

• **NORMAS DE SEGURANÇA**

ATENÇÃO: Este aparelho e as partes acessíveis do mesmo tornam-se muito quentes durante a utilização. As crianças pequenas devem ser mantidas afastadas do aparelho. É preciso tomar cuidado para não tocar nas resistências de aquecimento existentes no interior do forno. Mantenha as crianças de idade inferior a 8 anos afastadas do aparelho se não forem mantidas sob vigilância constante.

ATENÇÃO: Este aparelho pode ser utilizado por crianças de idade a partir de 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou ainda com pouca experiência e conhecimentos se forem mantidas sob vigilância adequada ou se tiverem sido instruídas sobre a utilização do aparelho de forma segura e estiverem cientes dos perigos relacionados com a mesma. As crianças não devem brincar com o aparelho. As operações de limpeza e manutenção não devem ser efectuadas por crianças sem vigilância.

Para a limpeza das partes de vidro, não utilize produtos abrasivos nem escovas metálicas cortantes porque poderiam riscar a superfície e provocar a ruptura dela.

ATENÇÃO: Assegure-se de que o aparelho está desligado antes de substituir a lâmpada, para evitar a possibilidade de choques eléctricos.

O aparelho não destina a se ser accionado mediante um temporizador externo ou um sistema de comando à distância separado.

Não utilize jactos de vapor para limpar o aparelho.

Atenção: para obter o funcionamento correcto do sistema anti-viragem, introduza primeiro a parte "A" mantendo-a virada para cima, conforme indicado na figura.



É muito importante que este manual de instruções seja conservado juntamente com o aparelho e acompanhe o mesmo em caso de transferência a outra pessoa.

Este aparelho foi concebido para a utilização não profissional por pessoas no interior de habitações e destina-se à cozedura e ao aquecimento de alimentos, não devendo ser utilizado para outras finalidades.

A instalação do produto deve ser efectuada por instaladores competentes e qualificados, que conheçam as normas de instalação em vigor.

Antes de proceder às operações de manutenção ou limpeza, isole o aparelho da rede de alimentação eléctrica e aguarde o arrefecimento dele.

IMPORTANTE: durante a cozedura, o forno produz ar quente ou vapor, pelo que é necessário tomar cuidado ao abrir a porta.

O cabo de alimentação do aparelho não deve ser substituído pelo utilizador. Para a substituição, contacte exclusivamente pessoal qualificado.

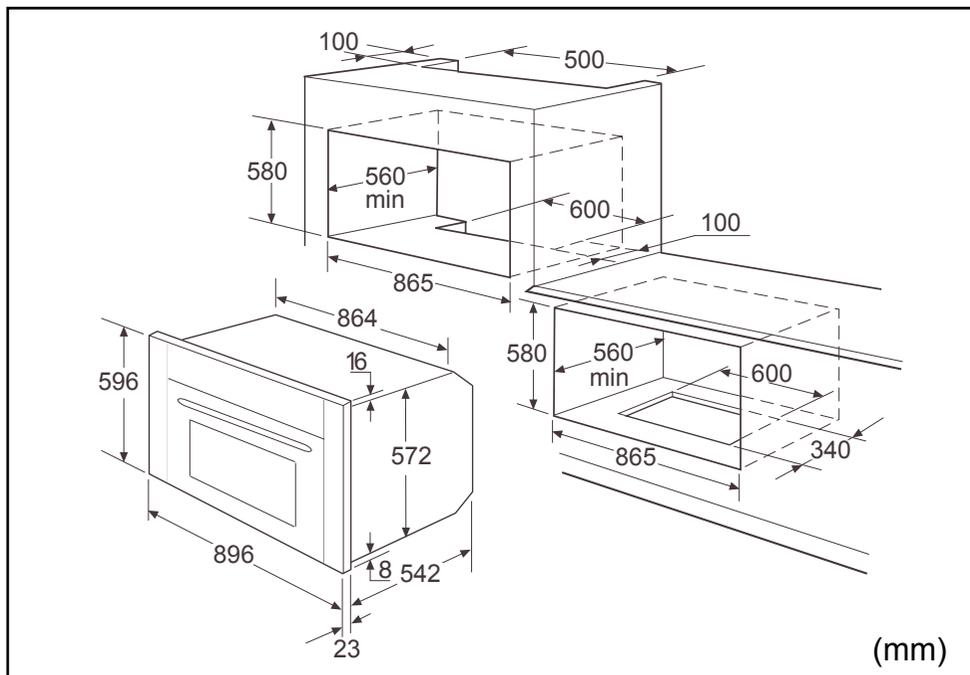
Nunca forre o forno com folhas de alumínio quer para não fechar as aberturas previstas, quer para não alterar a permuta térmica regular, com a consequente danificação do esmalte.

Antes de começar a utilizar o forno para a cozedura dos alimentos, é necessário remover as películas protectoras eventualmente aplicadas na porta do forno e aquecer o forno com o mesmo vazio à máxima temperatura durante cerca de 45 minutos (esta operação serve para eliminar os odores e fumo causados por resíduos do processo de fabrico). Em seguida, limpe o interior do forno com água ensaboada e enxágue-o bem sem exagerar na quantidade de água porque a mesma poderia penetrar no interior do aparelho e causar danos nos componentes internos.

Para as eventuais intervenções de reparação, contacte sempre um Centro de Assistência Técnica autorizado e exija a utilização de peças sobressalentes genuínas. As reparações efectuadas por pessoas não competentes podem provocar danos.

Este aparelho está em conformidade com as(os) seguintes Directivas/Regulamentos:

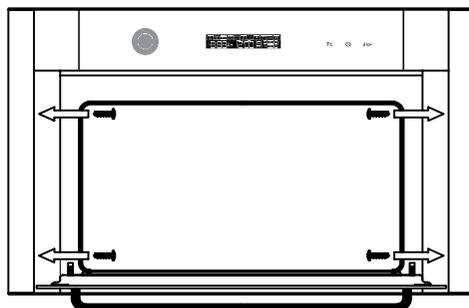
- 2006/95/CE (aparelhos eléctricos destinados à utilização dentro de certos limites de tensão)
- 2004/108/CE (compatibilidade electromagnética)
- 1935/2004 (materiais e objectos destinados a entrar em contacto com os alimentos)
- 2002/96/CE (REEE)
- 2009/125/CE (EuP)
- 2011/65/CE (RoHS)
- 1907/2006 (REACH)



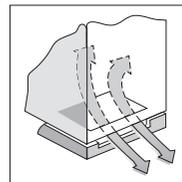
• ENCASTRAMENTO

Introduzir o forno na abertura do móvel apoiando-o na base e empurrando-o até ao final dos montantes laterais contra as costas do móvel. No que diz respeito às dimensões do forno (ver figura acima).

Abra a porta, onde necessário, e fixe o forno com quatro parafusos de madeira que deverão ser aparafusados através dos furos dos montantes laterais do forno.



O rodapé e o plano da base onde é instalado o forno devem ser fresados tal como indicado a fim de permitir uma segura tomada de ar e uma livre circulação do ar à volta do forno.



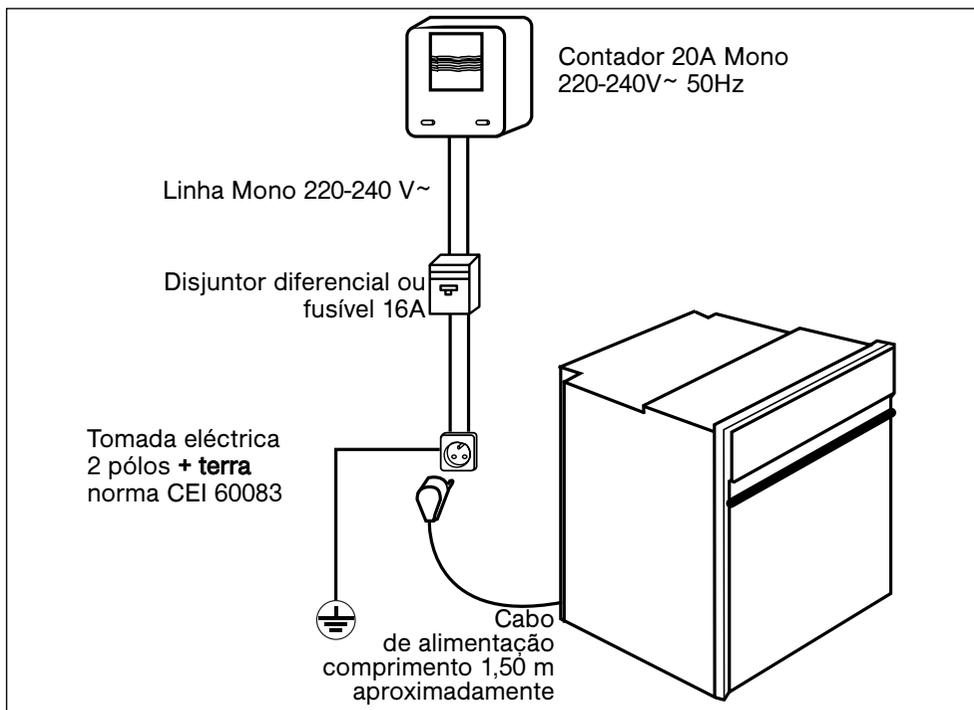
Prestar muita atenção a fim de que os fornos sejam fixados em modo absolutamente estável, tal como acima indicado e que as partes eléctricas resultem bem isoladas de modo a não entrar em contacto com as partes metálicas.

Além disto, a cola que une o liminado ao móvel deve resistir a temperaturas superiores a 90°C a fim de evitar deformações e que o revestimento se descole.



Conselho

De modo a certificar-se de que a sua instalação está conforme, não hesite em contactar um especialista em electrodomésticos.



• LIGAÇÃO ELÉCTRICA

A segurança eléctrica deve ser assegurada por um encastramento correcto. Durante o encastramento e as operações de manutenção, o aparelho deve ser desligado da corrente eléctrica e os fusíveis devem estar desactivados ou retirados.

A ligação eléctrica deve ser efectuada antes da colocação do aparelho no móvel.

Verifique se:

- a instalação tem uma potência suficiente,
- as linhas de alimentação estão em bom estado,
- o diâmetro dos fios está em conformidade com as regras de instalação.

O forno deve ser ligado com um cabo de alimentação (normalizado) de 3 condutores de 1,5mm² (1ph + 1N + terra) devendo estes ser ligados à rede monofásica de 220-240V~

através de uma tomada de corrente 1 ph + 1 neutro + terra normalizada CEI 60083 ou de um dispositivo de corte omnipolar, com abertura mínima dos contactos de 3mm, em conformidade com as regras de instalação.



Atenção

O fio de protecção (verde-amarelo) é ligado ao terminal  do aparelho e deve ser ligado à terra da instalação.

No caso de uma ligação com tomada eléctrica, esta deverá ficar acessível após a instalação.

O fusível da instalação deve ser de 16 amperes.

**Atenção**

Não nos responsabilizaremos em caso de acidente ou incidente resultante de uma ligação à terra inexistente, defeituosa ou incorrecta.

Se a instalação eléctrica da sua residência necessitar de uma alteração para a ligação do aparelho, contacte um electricista qualificado.

Se o forno apresentar qualquer anomalia, desligue o aparelho ou retire o fusível correspondente à linha de ligação do mesmo.

• SUBSTITUIÇÃO DO CABO DE ALIMENTAÇÃO

– O cabo de alimentação (H05 RR-F) deve possuir um tamanho suficiente, de modo a poder ser ligado ao forno de encastrar colocado no chão frente ao móvel.

Para tal, o aparelho deverá estar desligado da rede:

– Levante a tampa situada em baixo à direita do painel traseiro, desapertando os 2 parafusos, e, de seguida, gire-a.

– Descarne 12 mm de cada fio do novo cabo de alimentação.

– Entrance cuidadosamente os filamentos.

– Desaperte os parafusos do bloco terminal e retire o cabo a substituir.

– Introduza o cabo de alimentação pela parte lateral do painel no aperta-cabos situado à direita do bloco terminal.

– Todos os filamentos dos fios de alimentação devem ficar presos debaixo dos parafusos.

– O fio da fase no terminal L.

– O fio de terra de cor verde-amarela deve ser ligado ao terminal .

– O fio do neutro (azul) no terminal N.

– Aparafuse ao máximo os parafusos do bloco terminal e verifique a ligação, puxando cada um dos fios.

– Fixe o cabo com o auxílio do aperta-cabo situado à direita do bloco terminal.

– Feche novamente a tampa com o auxílio dos 2 parafusos.

• LIMPEZA DA PORTA

• Desmontagem da porta



Atenção

Antes de efectuar a remoção do vidro, deixe arrefecer o aparelho.

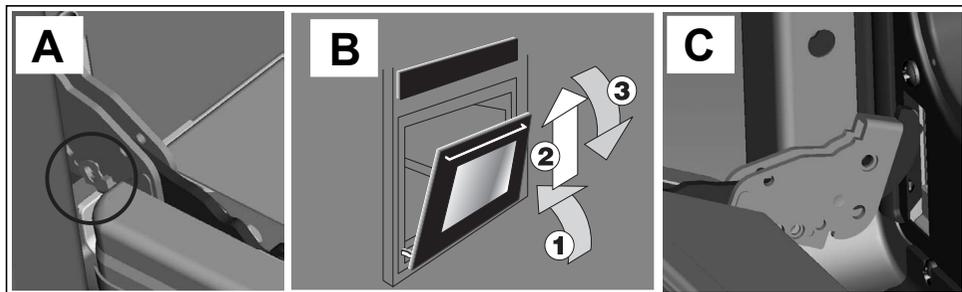


Atenção

Não utilize produtos de limpeza abrasivos ou escovas metálicas demasiado duras para limpar a porta de vidro do forno, caso contrário, poderá riscar a superfície e estalar o vidro.

1. Abrir completamente a porta do forno
2. Levantar as pequenas alavancas na parte inferior das dobradiças (fig. A). Desta maneira as molas das dobradiças ficam bloqueadas. Fechando a porta, seguindo a sequência 1, 2, 3 da figura B, é possível removê-la do forno (fig.C).

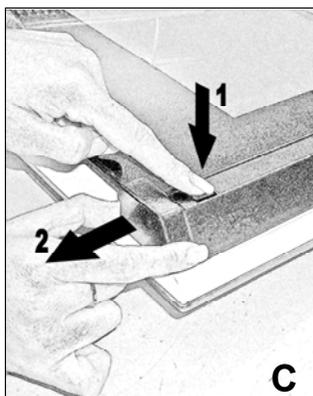
Para remontar a porta realizar as operações descritas ao contrário.



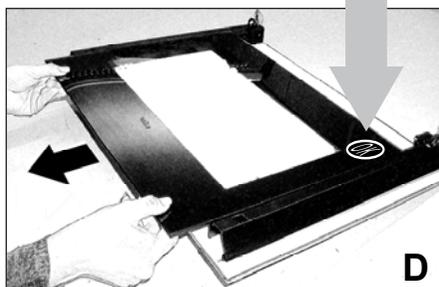
Desmontagem dos vidros da porta

ATENÇÃO: para a vossa segurança, antes de desmontar os vidros retire a porta do forno.

Para facilitar a limpeza, após ter retirado a porta do forno, pode-se proceder à desmontagem dos vidros. É suficiente retirar os dois grupos superiores (fig. C) para poder extrair os vidros (fig. D). Depois da limpeza, remontar os vidros, remetendo os grupos e controlando que todas as partes estejam fixadas de modo correcto. Só em seguida remonte a porta no forno.



Manter o símbolo  em baixo à direita

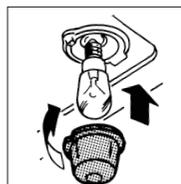


Todos os vidros utilizados neste aparelho foram objecto de um tratamento especial de segurança.

Pedimos o favor de não submeter os vidros a choques térmicos, por exemplo, nunca proceder a operações de limpeza dos vidros quando estes estiverem quentes.

• SUBSTITUIÇÃO DA LÂMPADA DO FORNO

Desligue o forno da electricidade e desaparafuse a calota de protecção em vidro e a lâmpada substituindo esta por uma outra igual, indicada para altas temperaturas (300°C / E14). Monte novamente a calota de vidro e ligue a electricidade.



Conselho

Para desmontar o difusor luminoso e a lâmpada, utilize uma luva de borracha para facilitar a desmontagem.

Problemas e Soluções



Tem dúvidas relativamente ao bom funcionamento do seu forno, no entanto isto não significa que haja necessariamente uma avaria. Em todo o caso, verifique os seguintes pontos:

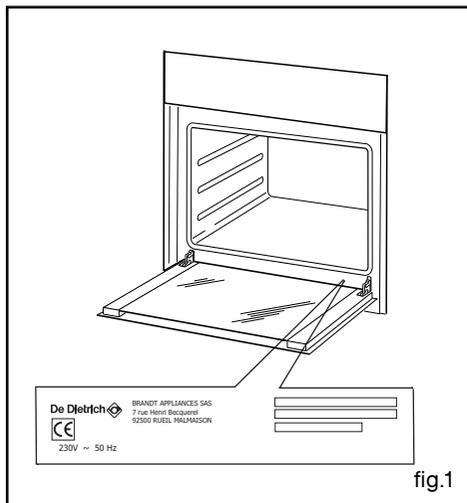
Problema constatado:	As causas possíveis:	O que fazer?
O forno não aquece.	<ul style="list-style-type: none"> - O forno não está ligado. - O fusível da sua instalação eléctrica está fundido. - A temperatura seleccionada é demasiado baixa. - O modo "DEMO" está activo. 	<ul style="list-style-type: none"> - Ligue o forno. - Substitua o fusível da sua instalação e verifique o respectivo valor (16A). - Aumente a temperatura seleccionada. - Saia do modo "DEMO".
A lâmpada do forno deixou de funcionar.	<ul style="list-style-type: none"> - A lâmpada está fora de serviço. - O forno não está ligado ou o fusível está fora de serviço. 	<ul style="list-style-type: none"> - Substitua a lâmpada. - Ligue o forno ou mude o fusível.
O forno emite bips.	<ul style="list-style-type: none"> - Cozedura em curso. - No fim da cozedura. 	<ul style="list-style-type: none"> - A temperatura à sua escolha foi atingida. - A cozedura programada terminou.
O ventilador de arrefecimento continua a rodar depois de desligar o forno.	<ul style="list-style-type: none"> - A ventilação funciona durante 1 hora (no máximo) após a cozedura ou sempre que a temperatura do forno seja superior a 125 °C. - Se não parar após 1 hora. 	<ul style="list-style-type: none"> - Abra a porta para acelerar o arrefecimento do forno. - Contacte o Serviço Pós-Venda.

Atenção

As reparações no aparelho devem ser efectuadas apenas por profissionais. As reparações não efectuadas segundo as regras podem originar perigos para o utilizador. Em qualquer dos casos, se a sua intervenção não for suficiente para resolver os problemas, contacte imediatamente o Serviço Pós-Venda.

• INTERVENÇÕES

As eventuais intervenções no seu aparelho devem ser efectuadas por um profissional qualificado que trabalhe para a marca. Durante o seu telefonema, indique a referência completa do seu aparelho (modelo, tipo, número de série). Estas informações figuram na placa informativa situada no aparelho (fig. 1).



PEÇAS DE ORIGEM

Durante uma intervenção de manutenção, peça para utilizar exclusivamente **peças de substituição certificadas de origem**.



Plaque des caractéristiques du produit
Placa características del producto
Etichetta dati caratteristici del prodotto
Rating plate of the product
ProduktEigenschafts-Daten
Kømfurets typeskilt
Typeplaatje met gegevens van het product
Placa os datos característicos do aparelho

